

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.Fil.21.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI

ARTIKOVA ZIYODA ZAYNITDINOVNA

**XITOIY TILI 把 “BA” IYEROGHLIFINING POLIFUNKSIONAL
XUSUSIYATLARI**

10.00.05 – Osiyo va Afrika xalqlari tili va adabiyoti

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2025

UO‘K: 811.581:81’36’37
KBK: 81.2-2/3 (Xit)
A-81

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Artikova Ziyoda Zaynitdinovna

Xitoy tili 把 “ba” iyeroglifining polifunksional xususiyatlari5

Артикова Зиёда Зайнитдиновна

Полифункциональность иероглифа 把 “ba” китайского языка27

Artikova Ziyoda Zaynitdinovna

Polyfunctional features of the Chinese character 把 “ba”55

E‘lon qilingan ishlar ro‘yxati

Список опубликованных работ

List of published works.....60

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.Fil.21.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI

ARTIKOVA ZIYODA ZAYNITDINOVNA

**XITOIY TILI 把 “BA” IYEROGHLIFINING POLIFUNKSIONAL
XUSUSIYATLARI**

10.00.05 – Osiyo va Afrika xalqlari tili va adabiyoti

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2025

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasida B2022.4.PhD/Fil.2907 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiyasi Toshkent davlat sharqshunoslik universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, ingliz, rus (rezyume) Ilmiy kengashning veb sahifasida (www.tsuos.uz) va "ZiyoNet" Axborot-ta'lim portalida (www.ziynet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Karimov Akramdjan Abilevich
filologiya fanlari nomzodi, professor

Rasmiy opponentlar:

Nasirova Saodat Abdullayevna
filologiya fanlari doktori, professor

Siddiqova Iroda Abduzuhurovna
filologiya fanlari doktori, professor

Yetakchi tashkilot:

Samarqand davlat chet tillar instituti

Dissertatsiya himoyasi Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2019.Fil.21.01 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil "10" may soat 12.00 dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 100060, Toshkent, Amir Temur ko'chasi, 20-uy Tel: (99871) 233-45-21; faks: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz.)

Dissertatsiya bilan Toshkent davlat sharqshunoslik universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (85 raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 100060, Toshkent, Amir Temur ko'chasi, 20-uy. Tel: (99871) 233-45-21).

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil "24" aprel kuni tarqatildi.

(2025-yil "24" aprel dagi 85 raqamli reestr bayonnomasi).



A.M.Mannonov

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi,
filol.f.d., professor

N.R.Ismatullayeva

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy
kotibi, filol.fan.b.fals.d. (PhD), dotsent

X.Z.Alimova

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash
qoshidagi ilmiy seminar raisi, filol.f.d.,
professor

Handwritten signature in blue ink.

KIRISH (Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida xitoy tili iyerogliflarining fonetik, leksik, semantik, morfologik, sintaktik jihatlarini o'rganish kabi masalalar yuzasidan izchil izlanishlar olib borilmoqda. Iyeroglif xitoy tilida shunchaki grafik belgi bo'lmay, o'ziga xos semantik, falsafiy va madaniy kodlarning tashuvchisi hamdir. An'anaviy xitoy tilshunosligi asosi ham aynan yozuv, aniqrog'i iyerogliflar tadqiqidan boshlangani xitoy tilining nazariy o'rganilishida iyerogliflar masalasi fundamental ahamiyat kasb etishi dalillaydi. Shu bois xitoy tili 把 “ba” iyeroglifining qator vazifalari tadqiqiga bag'ishlangan mazkur ish ham nazariy, ham amaliy ahamiyatga ega deyish mumkin. Ularning tuzilishi, tarixiy, ilmiy-nazariy xususiyatlari doimiy ravishda ilm ahlini qiziqtirib, tilni sinxron va diaxron prinsiplar asosida tadqiq etish bugungi kunning dolzarb masalalaridan hisoblanadi.

Dunyo tilshunosligida xitoycha iyerogliflarning lingvistik xususiyatlari tilshunoslar diqqatini o'ziga jalb etib kelmoqda. Fonetik, morfologik, leksik va albatta, grafik jihatdan o'ziga xos murakkabliklarga ega bo'lgan xitoy tilida lisoniy birliklar tadqiqida iyerogliflarning alohida ahamiyati bor. Xitoy iyerogliflarining o'ziga xos xususiyatlari borasidagi qarashlarni umumlashtirish, tizimga solish hamda mutaxassislar e'tiboriga havola etish sohasida amalga oshirilgan tadqiqotlar katta ilmiy-nazariy ahamiyatga molik.

Respublikamizda keyingi yillarda o'zbek xitoyshunos olimlari tomonidan xitoy tilining o'ziga xos tizimli tuzilishga ega ekanligi teran ilmiy izlanishlar orqali tobora aniqroq yoritilmoqda. Xitoy iyerogliflarining nutqda qo'llanish imkoniyatlarini to'la ochib berish, ularning xususiyatlarini o'rganish borasida keng ko'lamli ishlar olib borilmoqda. Xitoy iyerogliflarining polifunksionalligi, ularning nutq jarayonidagi vazifalarini aniqlash shunday muhim masalalardan biri sanaladi. XXR va O'zbekiston o'rtasida iqtisodiy, siyosiy, ijtimoiy, madaniy hamda ilmiy aloqalarni rivojlanib borishi xitoy tilini o'rganishga bo'lgan talabni qo'yadi. Xitoy tili iyeroglifini monografik tarzda sinxron va diaxron aspektda tadqiq etish, uning rivojlanish yo'li, funksional, leksik-semantik, grammatik xususiyatlarini ochib berish zarurati bilan belgilanadi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son “2022-2026-yillarga mo'ljallangan Yangi O'zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to'g'risida”gi Farmoni, 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son “O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida”, 2020-yil 16-apreldagi PQ-4680-son “Sharqshunoslik sohasida kadrlar tayyorlash tizimini tubdan takomillashtirish va ilmiy salohiyatni oshirish chora-tadbirlari to'g'risida”, shuningdek, 2018-yil 5-iyundagi PQ-3775-son “Oliy ta'lim muassasalarida ta'lim sifatini oshirish va ularning mamlakatda amalga oshirilayotgan keng qamrovli islohotlarda faol ishtirokini ta'minlash bo'yicha qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida”gi qarorlari va shu sohaga tegishli bo'lgan me'yoriy huquqiy hujjatlarda

belgilangan vazifalarni amalga oshirishda mazkur tadqiqot ishi ma'lum darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining asosiy ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Mazkur tadqiqot Respublika fan va texnologiyalar rivojlanishning "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishi doirasida bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Dunyo tilshunosligida 把 "bǎ" iyeroglifi old ko'makchi sifatida xitoy va xorijiy olimlar tadqiqotlarida ko'p o'rganilgan. Xitoy tilshunosligida bunday gaplar 把 "bǎ" konstruksiyali gaplar deyilib, maxsus gap tuzilishiga ega bo'ladi. Xitoy tilshunoslari 黎锦熙 Li Dzinsi, 王力 Vang Li, 吕叔湘 Lyuy Shusiang, 王还 Vang Xay, 薛凤生 Syue Fengsheng, 崔希亮 Suy Silyang, 桥本万太郎 M.Hasimoto, Sybesma, 张旺熹 Djang Vangsi, 张伯江 Djang Bojyang, 沈家煊 Shen Dzyasyuan¹ hamda rus xitoyshunoslardan A.A. Dragunov, S.Y. Yaxontov, V.I. Gorelov² kabi olimlar o'zlarining xitoy tili grammatikasiga oid tadqiqotlarida 把 bǎ old ko'makchisi ishtirokidagi gap, uning kelib chiqishi, hamda grammatik, semantik, kognitiv, strukturaviy xususiyatlari ustida ish olib borganlar. 王蕾 Vang Ley 把 "ba" old ko'makchili gapni ingliz tilida ifodalanishi tadqiqi bo'yicha³, 刘培玉 Liu Peiyuy 把 "ba" old ko'makchisi ishtirokidagi gapning ko'p tomonlama tadqiqi bo'yicha⁴ shug'ullangan. Vang Lyao-i 把 "ba" iyeroglifining dastlabki fe'l ma'nosida ishlatilishi haqida ma'lumot berib o'tgan⁵.

把 "ba"ning hisob so'zi vazifasida ishlatishi borasidagi fikrlar 叶桂柳 Ye Guychenning⁶, 刘世儒 Lyu Shiru va 金桂桃 Dzin Guytaolar tadqiqot ishlarida aytib o'tilgan⁷. A.A. Karimov xitoy tilida hisob so'zlar haqidagi mongrafiyasida 把 "ba"

¹ 黎锦熙. 新著国语文法. – 长沙, 湖南新华印刷集团, 2007. – 页. 6,7.; 王力. 中国语法理论. – 北京: 中华书局, 2015. – 页. 12.; 吕叔湘. 汉语语法论文集. – 北京: 商务印书馆, 1999. – 页. 177-200.; 王还. "把"字句中的宾语. – 北京: 中国语文学报, 1985. – 第1期. – 页. 48-51.; 薛凤生. 试论"把"字句的予以特征. – 北京: 语言教学与研究学报, 1987. – 第1期. – 页. 5.; 崔希亮. "把"字句的若干句法语义问题. – 北京: 世界汉语教学学报, 1995. – 第3期.; Hashimoto M. Language and literary studies // Observation on the passive construction. – Berlin: De Gruyter Mouton, 1978. – P. 59-71.; Sybesma R. Causatives and accomplishments: The case of Chinese Ba. – Dordrecht: Holland institute of generation linguistics, 1992.; 张旺熹. 把字结构的语义及其语用分析. – 北京: 语言教学与研究学报, 1991. – 第3期. – 页. 88-103.; 张伯江. 说把字句. – 上海: 学林出版社, 2019.; 张伯江. 论"把"字句的句式语义. – 语言研究, 2000. – 第1期. – 页. 28-40.; 沈家煊. 如何处置"处置式"? 论"把"字句的主观性. – 北京: 中国语文学报, 2002. – 第5期. – 页. 387-389.

² Драгунов А.А. Исследование по грамматике современного китайского языка. – Москва, Ленинград: Академия наук, 1952. – С. 125.; Яхонтов С.Е. Категория глагола в китайском языке. – Ленинград: Ленинградский университет, 1957. – С. 25.; Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка. – Москва: Просвещение, 1989. – С. 70.

³ 王蕾. "把"字句及英语表达研究. – 上海: 上海三联书店, 2018.

⁴ 刘培玉. 现代汉语把字句的多角度探究. – 武汉: 华中师范大学出版社, 2009.

⁵ Ван Ляо-И. Основы китайской грамматики. – Москва: Иностранная литература, 1954. – С. 120.

⁶ 叶桂柳. 明代汉语两此研究. – 长沙: 岳麓书社, 2008.

⁷ 刘世儒. 魏晋南北朝量词研究. – 北京: 中华书局, 1965. – 页. 45.; 金桂桃. 宋元明清动量词研究. – 武汉: 武汉大学出版社, 2007. – 页. 27.

iyeroglifini qayd etib, hisob soʻzidan tashqari boshqa soʻz turkumlarga tegishli boʻla olishini misol tariqasida keltirgan⁸.

Biroq 把 “ba” iyeroglifining feʼl, hisob soʻzi, koʻmakchi, ot soʻz turkumiga tegishli vazifalari va har bir soʻz turkumi ichidagi semantik qatorlari alohida oʻrganilmagan.

把 “ba” iyeroglifidagi polifunksionallik nafaqat uning grammatik vazifasini, balki leksik-semantik maʼnosi, grammatik xususiyatlari, sintaksisdagi oʻrnini, polisemik va omonimik soʻz ekanligini koʻrsatib beradi. Ushbu xususiyatlar 把 “ba” iyeroglifini atroflicha tadqiq qilishni taqozo qiladi.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy taʼlim muassasasining ilmiy tadqiqot ishlari rejalari bilan bogʻliqligi. Dissertatsiya Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti ilmiy tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq “Xorijiy sharq mamlakatlar tillarini oʻrganish va tilshunoslikning nazariy masalalari” hamda “Markaziy Osiyoda leksikologiya va leksikografiya: anʼanalar va hozirgi zamon ilmiy maktablari” mavzusi doirasida bajarilgan.

Tadqiqot maqsadi xitoy tili 把 “ba” iyeroglifining shakllanish va rivojlanish bosqichlaridagi gap modellarini sinxronik-diaxronik aspektda dalillash hamda uning grammatik funksiyalarini aniqlash, 把 “ba”ning ushbu funksiyalardagi leksik-semantik maʼnolarini tasniflab asoslashdan iborat.

Tadqiqot vazifalari:

Xitoy tili 把 “ba” iyeroglifi polifunksionalligi tadqiqining nazariy asoslari va yondashuvlarini yoritish orqali uning grammatik vazifasidagi va leksik maʼnosidagi oʻzgarish jarayonini ochib berish;

把 “ba” old koʻmakchisi ishtirokidagi gapning va 把 “ba” hisob soʻzining shakllanishi omillari va rivojlanish bosqichlarini gap modellarini ishlab chiqish orqali dalillash hamda 把 “ba” koʻmakchisini distributsiya orqali ishlatish qoidalarini belgilash;

把 “ba” polisemantik soʻzining leksik-semantik maʼnolarini tasniflash, ushbu maʼnolarning kengayishi va til muhitida ishlatishini ochib berish;

把 “ba” iyeroglifining omonimik xususiyatlarini ochib berish, uning gap strukturasidagi orʻnini aniqlash va omonimik turlari tasnifini asoslash.

Tadqiqot obyektini xitoy tili 把 “ba” iyeroglifi tashkil etadi. Tadqiqotga manba sifatida 生死疲劳 [shēngsǐ píláo] – (“Hayot va oʻlim charchoqlari”), 梦开始的地方 [mèng kāishǐ de dìfāng] – (“Orzular boshlanadigan joy”), 人世间 [rén shìjiān] – (“Odamlar dunyosi”), 绯闻 [fēiwén] – (“Shaxsiy hayot haqida gʻiybatlar”)dan foydalanildi. Shuningdek, 把 “ba”ning shakllanish va rivojlanish bosqichlaridagi modellarni ochib berishda Pekin tillar universitetining xitoy tili korpusiga ham murojat qilindi.

Tadqiqot predmetini 把 “ba” iyeroglifining grammatik, leksik-semantik xususiyatlari tashkil qiladi.

⁸ Каримов А.А. Хитой тилида ҳисоб сўзлар [Лексик семантик, структурал ва функционал таҳлил]. – Тошкент: Фан ва технолоиялар, 2003. – Б. 97.

Tadqiqot usullari. Tadqiqot mavzusini yoritishda tavsifiy, tarixiy-qiyosiy, distributiv, komponent tahlil va statistik usullardan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

xitoy tilida polifunksionallik mavjudligining tamoyillari va 把 “ba” iyeroglifi haqidagi nazariy yondashuvlarni o‘rganilaganligi natijasida 把 “ba”ning fe‘l, old ko‘makchi, hisob so‘zi, ot, ko‘makchi vazifasidagi gap modellari aniqlangan va shakllantirilgan;

grammatikalashish jarayoni 把 “ba”ning fe‘l vazifasidan old ko‘makchi vazifasiga o‘tishiga sabab bo‘lgani, 把 “ba” fe‘lining asos ma‘nosi 把 “ba” hisob so‘zi va 把 “ba” ot so‘z turkumidagi ma‘nolarining hosil bo‘lishiga, 把 “ba” hisob so‘zining tahminiy miqdorni ifodalovchi ma‘nosi 把 “ba” ko‘makchi ma‘nosini hosil bo‘lishiga bevosita ta’sir etganligi asoslangan.

把 “ba”ning so‘z turkumlariga tegishli leksik ma‘nolari kengayishi bo‘yicha tasnifi ishlab chiqilgan, shuningdek, 把 “ba” polisemantik so‘zining fe‘l, old ko‘makchi, hisob so‘zi, ot yoki ko‘makchi vazifasida kelganda ma‘lum semasi faollashishi distributsiyaga bog‘liqligi dalillangan.

to‘rt o‘lchovli matritsa asosida 把 “ba” iyeroglifining omonimiyada guruhlashtirish tasnifi ishlab chiqildi. Unga ko‘ra 把 “ba” ham mustaqil ham yordamchi so‘z sifatida yettita guruhda leksik, konversion va iyeroglifik omonim so‘z sifatida kela olishi isbotlangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

Hozirgi xitoy tilidagi 把 “ba” iyeroglifi semantikasini belgilashda nutqiy matn xususiyatidan kelib chiqib, so‘zlovchining vaziyatdagi o‘rni e’tiborga olinishi shartligi asoslab berilgan;

把 “ba” iyeroglifining leksik-semantik va grammatik xususiyatlari belgilangan hamda ularning ma‘no va vazifaviy ko‘lami badiiy asarlardagi misollar yordamida ko‘rsatib berilgan;

把 “ba”ning old ko‘makchi, fe‘l, hisob so‘zi, ot va ko‘makchi sifatida gap strukturasidagi vazifasini ajratib berish mezonlari ishlab chiqilgan;

Mavzuga oid to‘plangan materiallar va amalga oshirilgan tahlillar o‘zbek xitoyshunosligida darslik va o‘quv qo‘llanmalarning mukammallashuviga xizmat qilishi asoslangan;

Tadqiqot natijalaring ishonchliligi dissertatsiyada foydalanilgan nazariy fikrlarning ishonchli manbalardan olinganligi, ilmiy mavzu mohiyatidan kelib chiqib tanlangan manbalarning tadqiqot predmetiga mosligi, muammoni to‘g‘ri qo‘yilgani, olingan ilmiy, amaliy natijalarning amaliyotga joriy etilganligi va vakolatli tuzilmalar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalaring ilmiy va amaliy ahamiyati. Ishning ilmiy ahamiyati Xitoy tilidagi bitta iyeroglifni ko‘rib chiqish orqali tilshunoslikdagi mazkur turdagi tadqiqotlarga doir ilmiy-nazariy qarashlarni boyitishi bilan izohlanadi. Bu o‘z navbatida boshqa polifunksional so‘zlarning semantik maydonini aniqlash imkonini yaratadi;

Tadqiqotning amaliy ahamiyati dissertatsiya natijalaridan oliy o'quv yurtlari, xususan, Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti Xitoyshunoslik, Sharq filologiyasi va tarjimashunoslik yo'nalishi talabalariga "Xitoy tili tarixi", "Xitoy tili leksikologiyasi", "Xitoy yozuvi asoslari", "Xitoy tilining nazariy grammatikasi", "Mutaxassislikning nazariy masalalari" kabi fanlardan ma'ruzalar va amaliy mashg'ulotlar o'tkazishda, darslik va o'quv qo'llanmalar tayyorlashda, xitoy tili masalalariga bag'ishlangan maxsus kurs va seminarlar tashkil etishda foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Xitoy tili 把 "ba" iyeroglifining polifunksional xususiyatlarini o'rganish bo'yicha olingan ilmiy natijalar va xulosalar asosida:

Xitoy tilidagi 把 "ba" so'zi grammatikasiga oid nazariy xulosalar 60230100 – Filologiya va tillarni o'qitish (xitoy tili) ta'lim yo'nalishi uchun "Xitoy tili (HSK5 grammatikasi va yozuv mashqlari) o'quv qo'llanmasining yaratilishiga asos bo'lgan (Toshkent davlat sharqshunoslik universitetining 2024-yil 28-dekabrda 02-04-0212972-sonli ma'lumotnomasi). Natijada ushbu ta'lim yo'nalishining xitoyshunoslik sohasi xitoy tili darajasini (C1) oshirish bo'yicha grammatik bilimlar haqidagi ma'lumotlar bilan boyitilgan;

Xitoy tili 把 "ba" iyeroglifiga doir tadqiqotning ilmiy natijalari va ma'lumotlaridan O'zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi "O'zbekiston" teleradiokanalining "Tig'iz payt", "Yaxshi kayfiyat" radiodasturlarini samarali tashkil etishda, ularning ssenariyalarini tuzishda foydalanildi ("O'zbekiston" teleradiokanalining 2024 yil 27-sentyabrdagi 04-37-1072-son ma'lumotnomasi). Xitoy tili iyeroglifing tarix silsilasida bir kategoriyadan boshqa kategoriyaga o'tishidagi jarayonlar haqidagi ilmiy fikrlar muxlislar qiziqishini orttirgan. Natijada hozirgi xitoy tilidagi 把 "ba" iyeroglifi semantikasini belgilashda nutqiy matn xususiyatidan kelib chiqib, so'zlovchining vaziyatdagi o'rni e'tiborga olinishi shartligi asoslab berilganligi efirga uzatilgan eshittirishlarning ilmiy dalillarga boy va ilmiy-ommabop bo'lishini ta'minlagan;

把 "ba" iyeroglifining polifunksional xususiyatlari bo'yicha olingan xulosalardan Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti huzuridagi Konfutsiy nomidagi o'zbek-xitoy institutining ilmiy yo'nalishlari hamda "Xitoy tili" fanidan mashg'ulotlarni tashkil etishda foydalanmoqda (Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti huzuridagi Konfutsiy nomidagi o'zbek-xitoy institutining 2024 yil 6 sentyabrdagi 210/24-son ma'lumotnomasi). Natijada tinglovchilarda xitoy tili grammatikasi, leksikologiyasi, xitoy iyerogliflarining leksik-semantik va grammatik jihatlari bo'yicha kengroq ma'lumot hosil bo'lishiga xizmat qilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 7 ta xalqaro va 3 ta respublika ilmiy-nazariy anjumanlarda muhokamadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi Tadqiqot mavzusi bo'yicha 25 ta ilmiy maqola nashr etilgan. Shundan O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalarining asosiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 8 ta maqola, ulardan 6 tasi respublika, 2 tasi xorijiy jurnallarda e'lon qilingan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Mazkur tadqiqot kirish, uch bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat, umumiy hajmi 139 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, dissertatsiyaning maqsadi va vazifalari, obyekti va predmeti tavsiflangan, uning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan, tadqiqotning ilmiy yangiligi va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy qilish, nashr etilgan ishlar va dissertatsiyaning tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning “把 “ba” iyeroglifi tadqiqining nazariy asoslari” deb nomlangan birinchi bobida tilshunoslikda polifunksionallik nazariyasi, Xitoy tilshunosligida 把 “ba” iyeroglifining o'rganilishi, hamda 把 “ba” grammatik vazifasining o'zgarishi haqida yoritilgan.

Birinchi bobning 1-paragrafi “**Tilshunoslikda polifunksionallik nazariyasi**” deb nomlanadi. Inson nutqiga xos xususiyatlardan biri bu til birliklarining shakl va mazmun jihatdan o'zgarishidir. Tilshunoslikda so'zning mohiyatini tadqiq etish juda qadimdan boshlangan va keyingi davrga kelib olimlarning so'zni o'rganish bo'yicha qarashlari turli guruhlarga ajralganligi ko'zga tashlanadi⁹.

Tilni tushunish va uni qo'llash jamiyat tafakkur tarziga bog'liqdir. Shu ma'noda, xitoy tili so'zlarida polifunksionallik mavjudligining quyidagi asosiy uch tamoyili mavjud.

Birinchi, xitoy tilining o'z ichki omili. 朱德熙 Dju Desining fikricha: “Tilga xoslik chog'ishtirilganda ko'rinadi, agar chog'ishtirilmasa tilga xos xususiyat ham bo'lmaydi. Shuning uchun ham xitoy tilining o'ziga xos xususiyati boshqa til oilalari bilan muqoyasa qilinganda namoyon bo'ladi.

Ikkinchi, Xan millatining an'anaviy tafakkur qilish usuli. Gap tuzishda asosan ichki ma'noning o'zaro bog'lanishi muhim o'rin tutadi.

Uchinchi, til vaziyatining ta'siri. Biron asarni o'qiyotganda yoki biron kishi bilan suhbatlashayotganda gapdagi so'z qaysi ma'noda kelgani aniq tushuniladi, albatta, til muhiti ravshanlashadi. Bu holat gapdagi so'zning tabiatini aniqlashtirishga yordam beradi va noto'g'ri tushunishning oldini oladi.

Bir necha yillik tarixga ega bo'lgan xitoy madaniyati xitoyliklarning tafakkuriga, o'ziga xos fikrlashiga ta'sir ko'rsatgan. Odamlar qalbidagi barcha o'ylayotgan narsalarni til orqali to'laligicha ifoda etolmagan. Shu bois so'zlarni ko'p ma'noda ishlatish jarayoni vujudga kelgan.

⁹ Потебня А.А. Из записок по русской грамматике. – М: Академия наук, 1958. – №1. – С. 43.; Агаян Э.Б. Введение в языкознание. – Ереван: ЕГУ, 1960. – С. 100.; Фортунатов Ф.Ф. Избранные труды. – М: Министерства просвещения, 1956. – С. 131.; Пешковский А.М. Сборник статей. – Л: Б. и, 1925. – С. 129; Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М: Иностранная литература, 1955. – С. 28.; Виноградов В.В. Русский язык. – М: Высшая школа, 1986. – С. 12.

Harfiy tillardagi yozuvda har bir harf asosan yagona tovush birligini ko'rsatadi, iyeroglifik yozuvda esa "bitta iyeroglif butun bir so'z, bitta morfema, bir bo'g'inni ifodalash uchun xizmat qiladi"¹⁰. Xitoy yozuvi "iyeroglifik yozuv" bo'lib, xiyoyliklar uni 汉字 [hànzì] (xitoy yozuvi yoki iyerogliflar) deb ataydilar. Tilshunoslikda bu tushuncha "ideografik yozuv" atamasi orqali ifodalanadi. Bundan tashqari, iyeroglifning yana quyidagi ifodalovchi bitta jihati bor: "Bitta iyeroglif – tilning muayyan ma'no birligiga tengdir"¹¹.

Bizning misolimizda bitta iyeroglif, ya'ni 把 "ba" iyeroglifi nafaqat o'zining semantik ma'nosi ko'pligi bilan ajralib turadi, balki uni polifunksional birlik sifatida ham o'rganish zarurligini ko'rsatadi. Sababi lingvistik birliklarni, jumladan, polifunksional so'zlarni o'rganishda faqat uning nutqdagi sintaktik vazifasini aniqlashga doir xususiyatiningina emas, balki so'zning leksik ma'nosi, uning boshqa leksema bilan birikishi, ya'ni distributsiya imkoniyatlarini yuzaga keltiruvchi omillarni ham hisobga olish zarur.

Bobning 2-paragrafi **"Xitoyshunoslikda 把 "ba" iyeroglifining o'rganilishi"** deb nomlanadi. Xitoy tilshunosligida 把 "ba" iyeroglifi tadqiqi, uning old ko'makchi, hisob so'zi vazifasida kelishi bo'yicha bir qator ishlar amalga oshirilgan. Olimlar o'zlarining tadqiqotlarida qator mulohazalarni bildirib, hozirgi xitoy tilida qo'llanilayotgan 把 "bǎ" old ko'makchisi ishtirokidagi gapning tuzilishi, shakllanishi bo'yicha yetarlicha ma'lumotlar keltirganlar. Masalan, 王力 Vang Li 处置式 [chùzhìshì] *harakat maylini amalga oshirishda boshqarish, ta'sir ko'rsatish* ma'nosi ishlatilgan darak gaplarda bir vaqtning o'zida "boshqaruv", "joylashuv" ma'nolari ham bo'lishi mumkinligini aytib o'tgan¹². 吕叔湘 Lyuy Shusyang esa 把 "bǎ" old ko'makchisini gapda qo'llash bo'yicha izlanishlar olib borib, qanday holatda uni ishlatish zarurligi, qaysi payt esa ham ishlatasa, ham tashlab ketsa bo'lishi, hamda qayerda uni qo'llash kerak emasligi haqida fikrlar bildirgan¹³. 王还 Vang Xay 把 "bǎ" old ko'makchili gapdagi to'ldiruvchining xususiyati ustida tadqiqot olib borib, uning aniq, noaniq va maxsus holatlarda istifoda etilishini ko'rsatib bergan¹⁴. 薛凤生 Syue Fengsheng, 崔希亮 Tsuy Silyang, 金立鑫 Szin Lisin, Emely Bender kabi olimlar 把 "bǎ" old ko'makchili gapning funksional tadqiqi va uning ishlatish xususiyatlari yuzasidan izlanishlar olib borganlar¹⁵. Bu bo'yicha 曹逢甫 Tsao Fengfuning qarashlari muhim hisoblanadi. Ya'ni olim 把 "bǎ" dan keyin keladigan to'ldiruvchida gap mavzusining bir qator xususiyatlari mavjud, ammo u

¹⁰ Каримов А.А. Хитой тилида ҳисоб сўзлар [Лексик семантик, структурал ва функционал таҳлил]. – Тошкент: Фан ва технологиялар, 2003. – Б. 97.

¹¹ О'sha манба. – Б. 98.

¹² 王力. 中国语法理论. – 山东教育出版社, 2015. – 页. 12.

¹³ 吕叔湘. 汉语语法论文集. – 北京: 商务印书馆, 1999. – 页 178-179.

¹⁴ 王还. "把"字句中 "把" 的宾语. – 北京: 中国语文学报, 1985. – 第 1 期. – 页. 48-51.

¹⁵ 薛凤生. 功能主义和汉语语法. – 北京: 北京语言学院出版社, 1994. – 页. 34-59.; 崔希亮. "把"字句的若干语法语义问题. – 北京: 世界汉语教学学报, 1995. – 第 3 期. – 页. 12-21.; 金立鑫. "把"字句的句法, 语义, 语境特征. – 北京: 中国语文学报, 1997. – 第 6 期. – 页. 415-423.; Emely Bender. The syntax of mandarin Ba: Reconsidering the verbal analysis. – Dordrecht: Journal of Eastern Asian Linguistics, 2000. – Vol.9. – P. 105-145.

etakchi o‘rinda turmaydi, deb aytib o‘tgan¹⁶. 王士元 Vang Shiyuan (W.Wang), 桥本万太郎 [Qiáo běn wàntài láng] (M. Hasimoto), 李英哲 [Lǐ Yīngzhé] (Y. Li), Sybesma, 邹科 Zou Ke kabi mutaxassislar 把 “bǎ” old ko‘makchili gapning strukturasi ustida tadqiqotlarni amalga oshirganlar¹⁷. Hozirda xitoy tilshunosligida 把 “ba” old ko‘makchili gapni kognitiv tadqiqi yangi bir yo‘nalish sanaladi. Bu bo‘yicha 张伯江 Djang Bojyang, 张旺熹 Djang Vangsi va 沈家煊 Shen Jyasyuan singari olimlarning ishlarini keltirish mumkin¹⁸.

把 “bǎ” iyeroglifi hisob so‘zi sifatida e’tirof qilingan tadqiqotlar nisbatan kam, jumladan 叶桂柳 Yè Guìchēnning “Tsing davri hikoyalari tadqiqi” asarida 把 “bǎ”ning hisob so‘zi vazifasida kelishi haqida mulohazalar bor. Muallifning Ming davridagi hisob so‘zlarga bag‘ishlangan tadqiqotida 把 “bǎ”ning hisob so‘zi sifatida qo‘llanilishi va uning suyuq moddalarga nisbatan ishlatish holatlari ko‘satib o‘tilgan¹⁹.

张爱民 Djang Ayming, 吴剑峰 Wu Jyangfenglar taxmin, chamani ifodalovchi yordamchi so‘zlar haqidagi izlanishlarida 把 “bǎ”ning yordamchi so‘z vazifasida ham kela olishi xususida so‘z yuritgan²⁰.

A.A.Karimovning 把 “ba”ni hisob so‘zidan tashqari boshqa so‘z turkumlarga mansub bo‘la olishi, haqida ma’lumotlar keltirib o‘tgan²¹.

Keltirilgan ishlardan ko‘rinib turibdiki, xitoy tilshunosligida 把 “ba”ning old ko‘makchi ekani borasida ko‘pgina tadqiqotlar mavjud. Shuningdek, uni hisob so‘zi sifatida qayd etgan izlanishlar ham bor. Ishimizning maqsadi 把 “ba” iyeroglifining barcha ma’no va funksiyalarini umumlashtirgan holda tadqiq etishdan iborat.

Bobning 3-paragrafi **“把 “ba” grammatik vazifasining o‘zgarishi”** deb nomlanadi.

So‘zning grammatik vazifasida o‘zgarish sodir bo‘lishi masalasida ko‘pgina olimlar o‘zlarining fikrlarini bayon etganlar. Hopper & Traugott (Xopper va Traugott)larning fikricha “so‘zning grammatik vazifasida o‘zgarish sodir bo‘lishining asosiy sababi bu qaytadan tahlil qilish va xulosa chiqarish”dadir²². 沈家煊 Shen Jyasyuanning yozishicha so‘zning grammatik vazifasida o‘zgarish sodir

¹⁶ 曹逢甫. 汉语句子与子句结构. – 北京: 北京语言大学出版社, 2005. – 页. 128-150.

¹⁷ 王士元. Addition support for the transformational approach to Chinese Ba and Bei. – Chongching: Journal of Language and social interaction, 1972. – Vol,5. – №3. – P. 422-431.; 桥本万太郎. 李英哲. Hashimoto. Observation on the passive construction. – Berlin: De Gruyter Mouton, 1978. – №5. – P. 59-71.; Sybesma R. Causatives and accomplishments: The case of Chinese Ba. – Dordrecht: Holland institute of generative linguistics, 1992.; 邹科 Zou Ke. The syntax of the Chinese Ba construction. – Cambridge: Journal of linguistics, 1993. – Vol,31. – №4. – P. 715-736.

¹⁸ 张伯江. 论 “把”字句的句式语义. – 北京: 语言研究学报, 2000. – 第 1 期. – 页. 28-40.; 张旺熹. “把”字句的位移图式. – 北京: 语言教学与研究学报, 2001. – 第 3 期. – 页. 1-10.; 沈家煊. 如何处置 “处置式”? 论 “把”字句的主观性. – 北京: 中国语文学报, 2002. – 第 5 期. – 页. 387-389.

¹⁹ 叶桂柳. 明代汉语量词研究. – 长沙: 岳麓书社, 2008. – 页. 98.

²⁰ 张爱民, 吴剑峰. 概数助词“把”字的语法分析. – 徐州: 徐州师范大学学报, 1999. – Vol,25. – №1. 页. 1-4.

²¹ Каримов А.А. Хитой тилидаги ҳисоб сўзлар [Лексик-семантик, структурал ва функционал таҳлил]: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1995. – Б. 132-141.

²² Hopper P.J. & Traugott E.C. Grammaticalization. – Cambridge: Cambridge university, 2003. / Beijing: Pekin university, 2005. – P. 176.

bo‘lishi 5 ta yo‘l asosida kechadi: metafora, xulosa, umumlashtirish, uyg‘unlashtirish va singdirishdir²³. 吗清华 Ma Tsingxua so‘zning grammatik funksiyasidagi o‘zgarishini, “voqelikdagi vazifa, psixologik kuch, til bilan muloqot, til ichidagi kuch” bilan bog‘lagan²⁴. 刘坚 Lyu Jyan, 曹广顺 Sao Guangshun, 吴福祥 Vu Fusyang singari xitoyshunoslarning fikrlari bir-biriga o‘xshash bo‘lib, quyidagilarni bayon etadilar: qaytadan tahlil qilish, sintaktik vazifa va til vaziyatining, shuningdek, so‘z ma‘nosining o‘zgarishi leksemaning grammatik funksiyasida o‘zgarish sodir bo‘lishiga olib keladi²⁵.

把 “bǎ”dagi bu jarayonlar quyidagilarni o‘z ichiga oladi:

1) Sintaksisdagi o‘rnini o‘zgarishi bo‘lib, 秦 Tsing davrigacha bo‘lgan vaqt davomida 把 “bǎ” gapda faqat fe‘l vazifasida ishlatilgan.

竖亥右手把算，右手指青丘北²⁶. [Shùhài yòushǒu bǎ suàn, yòushǒu zhǐ qīngqiūběi.] – *Shuxay o‘ng qo‘li bilan hisoblash aslahasini ushlab, chap qo‘li bilan Tsing tsyov davlatining shimol tarafini ko‘rsatdi.*

2) Qayta tahlil qilish. Masalan, agar gapni “(A, V), S” strukturada desak, qayta tahlil qilish orqali gap “A, (V, S)” shaklga o‘zgaradi.

汾山把一枝木吹两下²⁷. [Guīshān bǎ yī zhī mù chuī liǎng sān xià.] – *Guy Shan daraxtga qarab ikki marta pufladi.*

3) Sintaktik muhit. Traygottning fikricha, so‘z muayyan grammatik vazifasining o‘zgarishi aniq bir sintaktik muhitda ro‘y beradi²⁸. 把 “bǎ” 秦 Tsing davrigacha bo‘lgan vaqt davomida gapda markaziy bo‘lak vazifasini bajargan. Xan davriga kelib bitta gapda boshqa fe‘llar bilan birga ishlatilganli sababli, 把 “bǎ”ning asl leksik ma‘nosi asta-sekin yo‘qola boshlagan. Tang davrida esa 把 “bǎ”ning fe‘l ma‘nosi qo‘llanilishi biroz murakkablashgan, bu esa o‘z navbatida uning leksik ma‘nosiga ta’sir qilgan. Shunday qilib, mazkur jarayonlar 把 “bǎ”ning fe‘ldan old ko‘makchi vazifasiga o‘tishiga sharoit yaratib bergan.

其于王事，出军行师，把旌杖钺，誓士众²⁹. [Qí yú wángshì, chū jūnxíng shī, bǎ jīngzhàng yuè, shìshì zhòng.] – *U davlat ishlarida, armiyani urushga olib chiqishda qo‘mondon bo‘lib, bayroqni qo‘lda ushlab, barchaning oldida qasamyod qildi.*

4) Til tizimini tartibga solish. Grammatika bir butun hodisadir, har bir gap shakli o‘rtasida o‘zaro bog‘liqlik, o‘zaro chegara bor³⁰. Xitoy tilida ikkita fe‘lning bir vaqtda kelishi avval bo‘lgan tizimga ta’sir ko‘rsatadi va yangi muvozanatni

²³ 沈家煊. “语法化”研究综观. – 北京: 外语教学与研究, 1994. – №4. – 页. 22.

²⁴ 吗清华. 词汇语法化动因. – 长春: 汉语学习学报, 2003. – 页. 19.

²⁵ 白维国, 刘坚, 曹广顺. 近代汉语虚词. – 北京: 商务印书馆, 2018. – 页. 70.; 吴福祥. 再论处置式的来源. – 北京: 语言研究学报, 2003. – 第 3 期. – 页. 1-14.

²⁶ 山海经. 卷九. 海外东经 //

<https://bcc.blu.edu.cn/zh/search/5/%E7%AB%96%E4%BA%A5%E5%8F%B3%E6%89%8B%E6%8A%8A%E7%AE%97>

²⁷ <http://wuming.xuefo.net/show2.asp?id=2797>

²⁸ Hopper P.J. & Traugott E.C. Grammaticalization. – Cambridge: Cambridge university, 2003. / Beijing: Pekin university, 2005. – 页. 176.

²⁹ 晋书. 卷二十七 // <http://www.guoxue123.com/shibu/0101/00jsj/026.htm>

³⁰ 石毓智. 汉语语法化的历程. – 北京: 北京大学出版社, 2001. – 页. 51.

oʻrnatish uchun, albatta, gapdagi ikkita feʼldan bittasini markaziy gap boʻlagi sifatida tanlash shartini qoʻyadi. Tanlanmagan boshqa feʼlning leksik maʼnosida toʻxtovsiz oʻzgarishlar boʻlib, grammatikalashish jarayoni yuz beradi.

5) Idrok qilish qonuniyati. Insonlar tafakkuri aniqlikdan mavhumlikka qarab rivojlanib boradi. Bu qonuniyatning borligi sababli soʻzlar ham toʻxtovsiz oʻzgarishda boʻladi. Natijada soʻzlarda passivlashish jarayoni kuzatiladi. Soʻz asl maʼnosining yoʻqolib borishi yoki uning boshqa vazifa kasb etishi bois grammatik funksiyada oʻzgarish roʻy beradi.

Taʼkidlash kerakki, bir necha zamonlar ichida, ayniqsa 唐 Tang davridan keyin 把 “bǎ” ham mustaqil soʻz, ham yordamchi soʻz sifatida istifoda etilgan. Hozirgi zamon xitoy tilida 把 “bǎ” feʼl vazifasida juda kam ishlatiladi, ammo uning ot, old koʻmakchi, hisob soʻzi sifatida ishlatilishi koʻlami kengaygan.

Ilmiy tadqiqotning “把 “ba” iyeroglifi polifunksionalligining shakllanish manbari” nomli ikkinchi bobida 把 “bǎ” old koʻmakchisining yuzaga kelish omillari, 把 “bǎ” hisob soʻzining istifoda etilishi hamda 把 “bǎ”ning koʻmakchi vazifasida ishlatilishi haqida yoritilgan.

Bobning 1-paragrafi “把 “bǎ” old koʻmakchisining yuzaga kelish omillari” deb nomlanadi. Bugungi kunda Xitoy tilshunosligida keng ishlatilayotgan old koʻmakchilarning feʼldan kelib chiqqanligi masalasi koʻp yillardan buyon mutaxassislar diqqat-markazida turadi. I.T. Zograf shunday yozadi: “Har bir davrdagi xitoy tilining rivojlanish yoʻlini koʻrib chiqayotganda, birinchi navbatda oʻsha zamondagi yordamchi soʻzlar va ularning maʼnosini atroflicha oʻrganish talab etiladi”³¹. 把 “bǎ” feʼli zamonlar osha har xil omillar taʼsirida turli grammatik modellar asosida oʻzgarib, feʼllik maʼnosi kuchsizlanib, old koʻmakchi vazifasi shakllangan. Biz 把 “bǎ”ning mustaqil soʻz turkumidan yordamchi soʻzga oʻtishida u ishtirok etgan ikkita feʼl ketma-ket keladigan gapni asosiy omil deb hisoblaymiz. Xitoy tili grammatikasida 处置 [chùzhì] *harakat maylini amalga oshirishda boshqarish, taʼsir koʻrsatishni ifodalashda* 把 “bǎ” old koʻmakchili gapni namunaviy gap shakli sifatida koʻrsatib oʻtiladi³². Uning oʻziga xos xususiyati shundaki, 把 “bǎ”da taʼkidlash ohangining mavjudligi tilni yanada aniqroq ifodalash imkonini beradi.

秦 Tsin davrigacha 把 “bǎ” faqatgina feʼl vazifasida ishlatilib, asosan, 握 [wò] “*qoʻlda ushlamoq*” 拿 [ná] “*olmoq*” maʼnolarini anglatgan. Modeli quyidagicha boʻlgan: “把 feʼli + Toʻldiruvchi”, toʻldiruvchi oʻrnida asosan ot soʻz turkumiga tegishli leksema keladi. 汉 Xan, 魏晋 Vey Dzin sulolalari davriga kelib “把 Feʼli + 1-Toʻldiruvchi + Feʼl + 2-Toʻldiruvchi” koʻrinishdagi model ishlatila boshlandi. 唐 Tang sulolasi davrida 把 “bǎ”ning qoʻllanishi bilan bogʻliq yangi model paydo boʻldi: “把 Feʼli + 1-Toʻldiruvchi + Feʼl + (2-Toʻldiruvchi)”. Bu davrda gapdagi asosiy maʼno markaziy feʼlga borib taqaladi, shuning uchun 把 “bǎ”ning feʼl

³¹ Зograf. История изолирующего языка – М: УРСС, 2016. – С. 19.

³² 王力. 中国现代语法. – 北京: 商务印书馆, 1985. – 页. 82-86.

sifatidagi leksik ma'nosini yanada kuchsizlangan. Keyingi davrlarda 把 “bǎ”da old ko'makchili xususiyat ko'proq namoyon bo'la boshladi. Mazkur davrda quyidagi gap modellari ishlatila boshladi: “把 Old ko'makchisi + To'ldiruvchi + Fe'l” va “把 old ko'makchisi + To'ldiruvchi + Fe'l + 补语³³”. Ushbu shaklda 把 “bǎ” ilk bor old ko'makchi vazifasida kelgan.

阿郎把数都计算，计算钱物千足强³⁴。[Āláng bǎ shù dū jìsuàn, jìsuàn qiān wǔ qiān yǎ qiáng.] – *Alang miqdorni hammasini hisoblab chiqdi, hisoblagan boyliklari ming o'ramdan ortiq chiqdi.*

把 “bǎ” old ko'makchili gap shakllanishi jarayonida gap strukturasidagi ichki o'zgarishlar katta rol o'ynaydi. Strukturadagi o'zgarishlarning ahamiyati shundaki, 把 “bǎ”ning dastlabki ishlatilgan grammatik tuzilishini yanada rivojlantirish, uning hozirgiga o'xshash gap tuzilishini kengaytirish orqali shunday gap shakli shakllangan. Bundan tashqari, she'rlardagi ritmga rioya qilish va iyerogliflar sonini cheklashga bo'lgan talabni qondirish uchun ikkinchi fe'ldan keyingi ikkinchi to'ldiruvchini tushirib qoldirilish odatiy holga aylangan.

Bobning 2-paragrafi “把 “bǎ” hisob so'zining istifoda etilishi” deb nomlanadi. Hozirgi zamon xitoy tilida hisob so'zlar ma'lum leksik tizim sifatida shakllangan. Xitoy tilshunosligida hisob so'zlar ustida tadqiqot olib borgan ko'pgina olimlar 把 “bǎ” hisob so'ziga ta'rif berib, fikrlarning asosini 把 “bǎ”ning dastlabki fe'l ma'nosini bilan bog'laydilar³⁵. 刘世儒 Lyu Shiru dastlab 把 “bǎ” hisob so'zini o'lchov birligi sifatida ta'riflagan³⁶. Uning fikricha, 把 “bǎ” hisob so'zi sifatida Xan davrida ko'zga tashlansa, Janubiy-shimoliy sulolar zamonida o'lchov birligini ifodalagan.

Hozirgi xitoy tilida hisob so'zlar ikki katta guruhga: nom hisob so'zlari va harakat hisob so'zlariga bo'linadi. Ushbu tasnifga binoan 把 “bǎ” hisob so'zi ikkiga ajraladi: 把 “bǎ” nom (ot) hisob so'zi³⁷ va 把 “bǎ” harakat (fe'l) hisob so'zi³⁸. 把 “bǎ” nom hisob so'zi ham ikkiga bo'linadi: jamlovchi va donabay hisob so'zi.

Dastlab 把 “bǎ” nom hisob so'zining jamlovchi ma'nosini 把 “bǎ” donabay hisob so'zidan oldin shakllangan. Jamlovchi hisob so'zlar juft yoki bir guruh hisoblanadigan otlar bilan birga ishlatiladigan hisob so'zlardir. 把 “bǎ” jamlovchi hisob so'zi “*siqim, bog'lam*” ma'nolarida keladi. Bunda talab shunday bo'lganki, ob'ekt, albatta, qo'l bilan mahkam ushlana oladigan narsa bo'lishi kerak. Shu tariqa,

³³ Харакат микдорини билдирувчи хол (хитой тилида буюй деб аталади) – хитой тили грамматикасида оддий холдан фарқ қилиб ажратилади. Энг кўзга ташланадиган фарқи буюй феъл-кесимга нисбатан кейинги позицияни эгаллайди ва ҳаракат холи вазифасини бажараётган сўзлар учун ишлатилади.

³⁴ 敦煌变文集新书. 卷一 // <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%91%A3%E6%B0%B8%E5%8F%98%E6%96%87>

³⁵ 刘月华, 潘文娉, 故妮. 实用现代汉语语法. – 北京: 商务印书馆, 2004. – 页. 264.; 祝敏彻. 近代汉语句法史稿. – 郑州: 中州古籍出版社, 1996. – 页. 42.; Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка. – Москва: Просвещение, 1989. – С. 70.; Ван Ляо-И. Основы китайской грамматики. – М: Иностранная литература, 1954. – С. 120.

³⁶ 刘世儒. 魏晋南北朝量词研究. – 北京: 中华书局, 1965. – 页. 45.

³⁷ Каримов А.А. Хитой тилида ҳисоб сўзлар [Лексик-семантик, структурал ва функционал таҳлил]: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1995. – Б. 68-83.

³⁸ O'sha manba. – Б. 83-94.

把 “bǎ” o‘lchov va taroz vazifasini ham o‘tagan. Gapning modeli quyidagicha bo‘lgan: “*拱把 hisob so‘zi + 之 Struktur yuklamasi + Ot*”. G‘arbiy Xan davrida uning bir ko‘rinishi shakllangan. Modeli esa quyidagicha: “*Fe‘l + — soni + 把 jamlovchi hisob so‘zi*”. 魏晋南北朝 Vey Dzing Janubiy-Shimoliy sulolalar davrida 把 “bǎ” jamlovchi hisob so‘zining ishlatish ko‘lami yanada kengaydi. “*Ot + Son + 把 hisob so‘zi*” va “*Son + 把 hisob so‘zi + Ot*” ko‘rinishdagi gap modellari paydo bo‘ldi. 宋 Song davridan e’tiboran 把 “bǎ” jamlovchi hisob so‘zining grammatik ma’nosida o‘zgarish sodir bo‘lib, u ham qattiq jismlar, ham suyuq holatdagi jismlarning o‘lchovi uchun ishlatilgan.

又，口赤稻一白，米里著蒿叶一把，白盐一把，合口之，即绝白³⁹。
[Yòu, wéi chī dào yī jiù, mǐ lǐ zhe hāo yè yī bǎ, bái yán yī bǎ, hé wéi zhī, jí jué bái.]
Yana, bir hovoncha tuyib maydalangan qizil guruchdan solib, uning ustiga bir siqim shuvoq va bir siqim tuz qo‘shib aralashtirsa, juda ham oppoq chiqadi.

明清 Ming, Tsing davrlariga kelib, 把 “bǎ” jamlovchi nom hisob absrakt narsalarni ifodalash uchun ham ishlatila boshlagan, endi inson yoshi hisobini ifodalashda ham 把 “bǎ” ishlatila boshlandi. 明代 Ming davrida yaratilgan asarlarda “*Son + Sifat + 把 jamlovchi hisob so‘zi*” ko‘rinishidagi gaplarni uchratish mumkin. Bunday shakldagi gaplar ko‘proq tibbiyotga oid kitoblarda istifoda etilgan.

把 “bǎ” **donabay hisob so‘zi** esa ushlaydigan tutqichi, dastasi bor narsalarni ko‘rsatish uchun qo‘llanadi. 一把炬 [yī bǎ jù] birikmasi “*bitta mash‘al*” ma’nosida keladi. Modeli quyidagicha: “*Fe‘l + — Soni + 把 Donabay nom hisob so‘zi + Ot (炬)*” Bu shakl hozirgi kunga qadar ishlatilib kelinmoqda. 隋唐 Suy Tang davrlariga kelib, 把 “bǎ” donabay hisob so‘zi ishtirokidagi ilk gaplar paydo bo‘ldi. 宋元 Song Yuan zamoniga kelib 把 “bǎ” donabay hisob so‘zining ishlatilishi keskin sur‘atlarda kengaygan. Keyinchalik tadqiqot ob’ekti qilib olingan so‘z dastasi yo‘q narsalarga nisbatan ham ishlatila boshlangan. 把 “bǎ” donabay hisob so‘zining keng tarqalishi natijasida 宋代 Song davriga kelib u abstrakt narsalarga nisbatan istifoda etilgan: “*— soni + 把 donabay nom hisob so‘zi + Ot*”.

引孙如今在邻舍家借了这一把铁锹⁴⁰。 [Yīnsūn rújīn zài lín shè jiā jiè le zhè yī bǎ tiěqiāo.] – *Yinsun hozirda qo‘shnisidan shu bitta belkurakni olib turdi.*

Yuqoridagi fikrlarga asosan narsani boshqarish va unga ta’sir ko‘rsatishda 把 “bǎ” donabay hisob so‘zi qo‘llanadigan ob’ektlarni ikki guruhga bo‘lishi mumkin: birinchi guruhga 铁锹 [tiě qiāo] “*temir belkurak*”, 壶 [hú] “*choynak*”, 蒲扇 [pú shàn] “*qamishdan qilingan yelpig‘ich*”, 刀 [dāo] “*pichoq*”, 弓 [gōng] “*kamon*” kabi dastasi bor, to‘g‘ridan-to‘g‘ri qo‘l bilan ushlanib ishlatiladigan narsalar kirsas, ikkinchi guruhni 盖头 [gài tóu] “*marosim uchun kiyiladigan bosh kiyim*”, 交椅 [jiāo yǐ] “*taxtali kreslo*”, 纤腰 [xiān yāo] “*xipcha bel*” kabi dastasi yo‘q, lekin qo‘l bilan

³⁹ 贾思勰. 齐民要术, 第九卷 //

<https://bcc.blcu.edu.cn/zh/search/5/%E8%92%BF%E5%8F%B6%E4%B8%80%E6%8A%8A>

⁴⁰ 武汉臣. 散家财天赐老生儿. 第三折 //

<https://www.zhonghuadiancang.com/shicixiqu/sanjiaocaitiancilaoshenger/114081.html>

ushlab tutsa bo‘ladigan narsalar tashkil etadi. Ammo ulardagi umumiylik bu narsalarni olib o‘tish yoki ishlatishda qo‘l bilan mahkam tutish. 把 “bǎ” donabay hisob so‘zini qo‘llashdagi shart shuki, u bilan ifodalanadigan narsani bitta ushlashda ilib olish kerak. Albatta, xitoy tilshunosligida dastasi yoki shunga o‘xshash tutqichi bor hamma narsalarga nisbatan ham 把 “bǎ” donabay hisob so‘zi ishlatilmaydi.

把 “bǎ” harakat hisob so‘zi. Harakat hisob so‘zlarining kelib chiqishi aslida fe‘llar bilan chambarchas bog‘liq. 唐 Tang sulolasi davrida 把 “bǎ” donabay hisob so‘zining qo‘l bilan ushlab narsalar o‘lchovini ifodalash semasi rivojlanadi. Buning natijasida 把 “bǎ” donabay hisob so‘zi qo‘l bilan bajariladigan muayyan harakat miqdorini ham ifodalay boshladi. 唐 Tang davrida 把 “bǎ” harakat hisob so‘zi xali ishlatilmagan edi. Uning qo‘llanishi 宋 Song davriga to‘g‘ri keladi. 元 Yuan paytida 把 “bǎ” harakat hisob so‘zining ishlatish ko‘lami asta-sekin kengaydi. Qo‘l bilan sodir etilgan harakatning miqdori, tezligini ifodalashda istifoda etilgan.

这厮又一把拿住我右腿。怎么好⁴¹? [Zhè sī yòu yī bǎ nǎzhù wǒ yòutuǐ. Zěn me hǎo?] – *Bunda u yana mening o‘ng oyog‘imni ushlab oldi. Nima qilsa bo‘ladi?* Bu gap modeli “*Ravish + 一 soni + 把 harakat hisob so‘zi + Fe‘l*” dan iborat.

Shu tariqa, 把 “bǎ” harakat hisob so‘zi bilan keladigan fe‘llar ko‘lami kengaydi, 拿, 挝, 扯, 揪, 捏 [ná, zhuā, chě, jiū, niē] kabi fe‘llar bilan birgalikda ishlatilib, 拿 [ná] “*olmoq, ushlamoq*”, 挝 [zhuā] “*urmoq, kaltaklamoq*”, 扯 [chě] “*tortmoq, tortqilamoq*”, 揪 [jiū] “*ushlab olmoq, tutmoq, tortmoq*”, 捏 [niē] “*chimchilamoq*” ma‘nolarini bildiradi. Bu so‘zlar to‘g‘ridan-to‘g‘ri qo‘l bilan sodir qilinadigan harakatni ifodalaydi. 一把 [yī bǎ] miqdoriy birikmasi fe‘ldan oldin kelganda hol vazifasini bajarib, harakatning amalga oshirish usulini bildiradi hamda ish-harakat qo‘l bilan ado etilishiga urg‘u beradi.

把 “bǎ” harakat hisob so‘zi sintaksisda ikki xil holatda keladi. Birinchisida, fe‘ldan oldin hol vazifasida kelib, harakat holatini yoki uni amalga oshirish usulini ifodalaydi. Bunda fe‘ldan keyin kelgan to‘ldiruvchi ham shaxsni, ham narsani ifodalashi mumkin. Modeli quyidagicha: “*一 Soni + 把 Harakat hisob so‘zi + Fe‘l*”. Ikkinchisida son + 把 “bǎ” harakat hisob so‘zi fe‘ldan so‘ng qo‘llanib, ish-harakatning takrorlanish miqdorini bildirib, gapda buyuy vazifasida keladi.

把 “bǎ” harakat hisob so‘zi boshida qo‘l kafti yordamida bajariladigan harakatni ifodalagan, keyin esa qo‘l bilan amalga oshadigan harakatni ham anglatgan, shu bilan birga, harakatni shitob bilan, tez bajarilishiga urg‘u bergan.

Bobning 3-paragrafi “**把 “bǎ” ning ko‘makchi vazifasida ishlatilishi**” deb nomlanadi. 把 “bǎ” ko‘makchisi nutqda so‘zlarni o‘zaro bog‘lovchi grammatik vosita hisoblanadi. Bu jarayonda ma‘lum grammatik ma‘no ham shakllanadi, ya‘ni *chamani*, *taxmin sonni* ifodalab keladi. Mazkur grammatik ma‘nolarni anglatish imkoniyati o‘zidan oldin kelgan so‘zlarga bog‘liq. Agar bu ko‘makchi bo‘lmasa

⁴¹ 西游记. 第八十五回 //

<https://bcc.blcu.edu.cn/zh/search/5/%E4%B8%80%E6%8A%8A%E6%8B%BF%E4%BD%8F>

o'zidan oldin kelgan leksema ana shu ma'nolarni aks ettira olmaydi. Faqatgina ularning birikuvidangina bu ma'no kelib chiqishi mumkin. Shu sababli 把 “bǎ” ko'makchisining leksik ma'nosi va gapdagi vazifasini o'rganishda uning distributsiyasi muhim hisoblanadi.

Xitoy tili gap tuzilishida 把 “bǎ” ko'makchisining joylashish o'rni qat'iy belgilangan bo'lib, o'zidan oldin va keyin keladigan so'zlar bilan ma'lum grammatik qoidalar asosida bog'lanib keladi. Uning sintaktik qatordagi o'rni chegaralangan bo'ladi va u bilan birga keladigan birliklar belgilab ko'rsatiladi. 把 “ba” ko'makchisi sintaktik qatorda ikki xil o'rinda keladi, birinchisi, hisob so'zidan so'ng “Hisob so'zi + 把 Ko'makchisi” modelida, ikkinchisi, sondan keyin “Son + 把 Ko'makchisi” tuzilishida ishlatiladi. Biroq ularning sintaktik vazifalari har xil.

已经去了有年把了吧，怎么一点儿消息也没有⁴²? [Yǐ jīng qù le yǒu nián bǎ le ba, zěn me yī diǎn er xiāo xī yě méi yǒu?] – *Borganiga chamasi bir yil bo'lib qoldi, nimaga birorta ham xabar yo'q?*

把 “bǎ” ko'makchisi “chog'li, taxminan, qariyib, deyarli, chamasi” kabi taxmin ma'nolarni beradi. 把 “bǎ” ko'makchisi bilan 白, 千, 万 [bái, qiān, wàn] “yuz”, “ming”, “o'n ming” butun sonlari, 亩, 里, 两, 寸, 丈, 快, 尺, 钱, 斤 [mǔ, lǐ, liǎng, cùn, zhàng, kuài, chǐ, qián, jīn] “yarim tanob”, bir chaqirim”, bir paysa”, bir enli”, “ikki quloq”, “yuan pul birligi”, “bir yarim qarich”, “bir misqol”, “bir qadoq” singari asli xitoy o'lcham birliklari⁴³, 棵, 个, 匹, 只 [kē, gè, pǐ, zhǐ] kabi “dona” ma'nosidagi maxsus nom hisob so'zlari, 杯, 瓶, 碗 [bēi, píng, wǎn] “stakan”, “shisha idish”, “kosa idish” kabi muvaqqat hisob so'zlar, 天, 年 [tiān, nián] “kun”, “yil”ni anglatuvchi mavhum hisob so'zlar, harakatning necha marta sodir bo'lganini ifodalaydigan “marta” ma'nosidagi 次, 回, 趟 [cì, huí, tàng] maxsus harakat hisob so'zlari birikib keladi.

把 “bǎ” ko'makchisi haqida vazifaviy nuqtai nazardan aytish mumkinki, u rasmiy va ilmiy uslublar uchun xos emas. Yordamchi so'zlarga nisbatan olganda so'zlashuv uslubiga xoslangan deyish mumkin.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi “把 “ba” iyeroglifining leksik-semantik xususiyatlari” deb nomlanib, bob 把 “ba” ieroglifi va polisemiya hamda 把 “ba” ieroglifi va omonimiya hodisasini yoritishga bag'ishlangan.

Bobning 1-paragrafi “把 “ba” ieroglifi va polisemiya” deb nomlanadi. Ma'lumki, tilda mavjud bo'lgan so'zlar, birinchi navbatda, dastlabki ma'nosida qo'llanadi. Ehtiyoj tug'ilishi bilan so'zlarning leksik-semantik ma'nosini funksional ko'chirish usulidan ham foydalanishga o'tiladi, natijada, yuqorida ta'kidlanganidek, so'zlarning funksional-semantik ma'nosi (ma'nolari) paydo bo'ladi.

Xitoy tili 把 “ba” iyeroglifining har bir semasi uning denotativ ma'nosidan o'sib chiqqan. Uning ma'nolari o'rtasida o'zaro bog'liqlik bor, har biri tizimlashgan. 把 “ba” xitoy tilida turli so'z turkumlariga tegishli so'zdir, u nafaqat fe'l, ot, hisob

⁴² 李国文. 情敌 // <https://bcc.blcu.edu.cn/zh/search/4/%E6%9C%89%E5%B9%B4%E6%8A%8A%E4%BA%86>

⁴³ Каримов А.А. Хитой тилида ҳисоб сўзлар (лексик-семантик, структурал ва функционал таҳлил): Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1995. – Б. 72,73.

so‘zi, old ko‘makchi kabi so‘z turkumlari vazifasida keladi, shu bilan birga, har bir so‘z turkumi ichida ko‘p ma’noga ega bo‘lgan birlik hisoblanadi.

把 “bǎ” fe‘lining “qo‘l bilan ushlamoq”, “qo‘lga olmoq”, “qo‘lda ko‘tarmoq”, “bolaning orqa tomondan turib ikki oyog‘ini ushlab uni to‘smoq (bolani)”, “qo‘lga kiritmoq”, “o‘z qo‘lida ushlamoq (vaziyatni, hukmronlikni)”, “qo‘riqlamoq”, “himoya qilmoq (darvozani, hududni, binoni)”, “tutashmoq (og‘zakida ishlatiladi)”, “biriktirib qo‘ymoq (mahkamlammoq)”, “bermoq (shevada ishlatiladi)” kabi leksik ma’nolari orasida semantik yaqinlik mavjud. 把 “bǎ”ning to‘rtinchi ohangdagi “band”, “tutqich” ma’nolari ham bir kategoriyaga, ya’ni ot kategoriyasiga tegishli bo‘lib, ikkita ma’noning o‘rtasida semantik aloqa bor. Ammo 把 “bǎ”ning “qo‘lda ushlamoq” va “siqim” ma’nolari o‘rtasida o‘xshashlik bo‘lsa ham, ular tilning har xil kategoriyasiga tegishli hisoblanadi.

把 “bǎ”ning morfema sifatidagi ma’nolari bilan tanishadigan bo‘lsak, 把 “bǎ” va “bà”ning keng qamrovli semalarini bilib olish mumkin. 把 “bǎ” dastlab “qo‘l bilan mahkam ushlamoq”, “qo‘lga olmoq” ma’nolariga ega bo‘lgan, bu harakatlanish domeniga ega fe‘l kategoriyasiga tegishli so‘zdir. Masalan: 把船 [bǎ chuán] – qayiqni boshqarmoq. 把 “bǎ”ning dastlabki ma’nosi qo‘l bilan bog‘liq harakatni anglatadi, shu ma’no asosida 把 “bǎ” morfemasining “bosmoq” semasi shakllangan. Masalan: 把脉 [bǎ mài] – pulsni bosmoq. Bu misolda 握 [wò] – qo‘lda ushlamoq ma’nosidan biroz farqlansa ham harakat qo‘l bilan bog‘liqligi ko‘rsatilgan. Xuddi shunday yana boshqa ma’nolar ham anglashiladi: 端 [duān] – ko‘tarib keltirmoq, 拿着 [ná zhe] – olmoq: 把酒临风 [bǎ jiǔ lín fēng] – sarobni ko‘tarib shabadaga yaqin olib kelmoq. Demak, 把 “bǎ”ning harakati yo‘naltirilgan aniq predmet qo‘l bilan tegish xarakteriga ega bo‘lishi kerak bo‘lgan.

把 “bǎ”ning “qo‘l bilan borib mahkam ushlash” ma’nosi haqida gap ketganda, tabiiyki, u narsaning qo‘l bilan tutadigan, ushlasa bo‘ladigan qismi ko‘z oldiga keltiriladi. Bu tushunchani anglatuvchi so‘z bo‘lmaganda, odamlar yangi tushuncha bilan bog‘liq harakatni ko‘z oldilariga keltiradilar. Shu bois uni harakat ma’nosi bilan o‘xshash bo‘lgan so‘z orqali ifodalaydilar. Oqibatda bu jarayon orqali 把柄 [bǎ bǐng] – tutqich (choynakni); dasta (gulni, novdani), 把手 [bǎ shǒu] – dastak (rulni, mexanizmni), 杯把儿 [bēi bǎ ér] – dastak (finjonni) kabi so‘zlar paydo bo‘lgan. 把 “bǎ” ot sifatida biror buyumning ushlaydigan qismini bildirishdan tashqari, odamlar qo‘l bilan bir shoda narsani tutib, uni bog‘lam holatiga keltirgan shaklini ham ifodalaydi. Bunda ham insonlarning tasavvuri katta o‘rin tutadi. Masalan, 草把 [cǎo bǎ] – somon bog‘lami.

把 “bǎ” polisemantik so‘zining tahlil asosida tasniflangan leksik ma’nolari kengayishi dissertatsiyada jadval ko‘rinishida berildi. Tasnifga ko‘ra 把 “bǎ” fe‘lida 11 ta leksik ma’no, uchinchi ohangdagi 把 “bǎ” ot so‘turkumiga tegishli so‘zda 2 ta, to‘rtinchi ohangdagi 把 “bǎ” ot so‘turkumiga tegishli so‘zda 2 ta, 把 “bǎ” hisob so‘zida 17 ta, ko‘makchi sifatida 4 ta ma’noni anglatishi aniqlandi.

Bobning 2-paragrafi “把 “ba” iyeroglifi va omonimiya” deb nomlanadi.

Xitoy tilida omonim soʻzlar katta qismni tashkil qiladi. Shuning uchun ham xitoy tili omonimik tillar qatoriga kiradi.

把 “ba” iyeroglifi va leksik omonimiya. Xitoy tilida omonim soʻzlar katta qismni tashkil qiladi. Shuning uchun ham xitoy tili omonimik tillar qatoriga kiradi. 1971-yilda L.V. Malaxovskiy omonimlarni bir nechta til materiallari asosida qiyosiy-tipologik jihatdan oʻrganib, ularni sinflashtirish tamoyillarini ishlab chiqib, toʻrt oʻlchovli matritsa yordamida xitoy tili omonimlarini guruhlashtirish jadvalini tavsiya qilgan. Jadval quyidagi tamoyillar asosida ishlaydi: A – fonetik oʻxshashlik yoki Ā farqni, B – grafik oʻxshashlik yoki B̄ farqini, C – leksik maʼnolarning oʻxshashligi yoki Ĉ farqini, D – grammatik maʼnolar oʻxshashligi yoki D̄ farqini bildiradi⁴⁴.

Ushbu jadvalni asos qilgan holda 把 “ba” iyeroglifi tahlil qilinib, guruhlashtirish jadvali ishlab chiqildi. Unga koʻra, soʻzning ifoda mazmuniga tovush va yozma shakli, maʼno-mohiyatiga esa leksik va grammatik maʼnolari kiradi.

把 “ba” iyeroglifi kirgan birinchi guruh ABCD belgilari bilan belgilanadi va sof leksik fonetik-grafik omonimlar deyiladi. Yaʼni bir xil talaffuzga, yozilish shakliga, grammatik vazifaga ega, ammo turli leksik maʼnoni ifodalaydigan soʻzlardir. 把 “bǎ” talaffuzi (ohangi ham inobatga olinadi), yozilishi va grammatik maʼnosi (hisob soʻzi turkumiga kiradi) bir xil, ammo leksik maʼnosi farq qiladigan soʻz sirasiga kiradi:

把 [bǎ] – *dona*; 把 [bǎ] – *siqim*; 把 [bǎ] – *tutam*; 把 [bǎ] – *bogʻ, bogʻlam*; 把 [bǎ] – *sop*; 把 [bǎ] – *qoʻl (bir qoʻl narda, bir qoʻl arra)*; 把 [bǎ] – *duv duv, jiqqa (yosh)*; 把 [bǎ] – *bot (ter)*; 把 [bǎ] – *parcha (toʻr kashta tikishga)*.

Masalan, 把 “bǎ” hisob soʻzining qaysi maʼnoda kelgani, uning boshqa soʻzlar bilan birikish imkoniyatlari matnda oydinlashadi. 把 “bǎ” hisob soʻzining gapda egallagan oʻrniga qarab nafaqat grammatik vazifasi, shuningdek, leksik maʼnosi qisman yoki toʻliq oʻzgarishi mumkin. 把 “bǎ” nom hisob soʻzidan tuzilgan miqdoriy birikma, asosan, aniqlovchi vazifasini bajaradi. 把 “bǎ” nom hisob soʻzi sifatida qoʻllanganda miqdoriy birikma bilan toʻldiruvchi ham bogʻlanib keladi.

他将手伸入棉袄兜，果然摸到了一把钥匙⁴⁵。 [Tā jiàng shǒu shēnrù mián’ǎo dōu, guǒrán mōdào le yī bǎ yàoshi.] – *U qoʻlini paxtali kurtkasining choʻntagiga tiqqanida, rostan ham bitta kalitni ushladi.*

把 “bǎ” harakat hisob soʻzi sifatida qoʻllanganda miqdoriy birikma feʼlga bogʻlanib keladi va harakatning holatini bildiradi, gapda hol yoki buyuy⁴⁶ vazifasida ishlatiladi.

把 “ba” iyeroglifi va konversion omonimiya.

把 “ba” iyeroglifi kirgan ikkinchi guruh uning konversion omonimik xususiyatini ochib beradi. Shulardan biri ABCD deb belgilangan boʻlib, leksik-grammatik, fonetik-grafik omonimlar guruhi deb nomlanadi. Yaʼni A talaffuzi va B

⁴⁴ Хаматова А.А. Омонимия в современном китайском языке. – М: Восток запад, 2006. – С. 110.

⁴⁵ 梁晓声. 人世间. – 北京: 中国青年出版社, 2018. – 页. 365.

⁴⁶ Каримов А.А. Хитой тилида ҳисоб сўзлар (лексик–семантик структурал ва функционал таҳлил): Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1995. – Б. 40.

yozilishi bir xil, ammo Ć leksik va Ď grammatik jihatdan farq qiladigan soʻzlar kiritilgan guruh hisoblanadi:

把 [bǎ] – *olmoq, ushlamoq* – feʼl; 把 [bǎ] – *dona* – hisob soʻzi; 把 [bǎ] – *rul, bogʻlam* – ot.

Yana biri sof grammatik fonetik-grafik omonimlar boʻlib, ABCĎ bilan belgilanadi bu guruhga A oʻqilishi, B yozilishi, C leksik maʼnosi oʻxshash boʻlgan, ammo Ď turli grammatik kategoriyaga tegishli soʻzlar kiradi. Masalan:

把 [bǎ] – *olmoq, ushlamoq* – feʼl; 把 [bǎ] – *inversiya uchun old koʻmakchi* (ushlab maʼnosida);

把 [bǎ] – *siqim* – hisob soʻzi (taxminiy miqdorni bildiradi); 把 [bǎ] – *chamasi, atrofida* – koʻmakchi;

把 “ba” iyeroglifi bilan bogʻliq konversion omonimlar ikki guruhga ajratildi. Birinchi guruhga ikki va undan ortiq mustaqil soʻz turkumlariga tegishli soʻzlar, ikkinchi guruhga esa ham mustaqil, ham yordamchi soʻzlarga oidlarni kiradi. Tadqiq etilayotgan 把 “bǎ” iyeroglifi ham mustaqil soʻz turkumi – feʼl, ot, hisob soʻzi, ham xizmat qiluvchi soʻz turkumi – old koʻmakchi, koʻmakchi vazifalarida keladi.

Konversion omonimiya tushunchasini birinchi boʻlib A.I. Smirnitskiy ingliz tiliga nisbatan ishlatgan⁴⁷, keyin esa xitoy tili grammatikasi, soʻz turkumlari ustida izlanishlar olib borgan V.M. Solnsev xitoy tiliga nisbatan qoʻllagan⁴⁸. N.N. Korotkov esa bunday leksemalarni polivalent soʻzlar deb atagan⁴⁹.

Talaffuzi va yozilishi bir xil boʻlib, turli soʻz turkumlariga oid soʻzlar (iyerogliflar) konversion omonimlar hisoblanadi.

Konversion omonimlarning qaysi soʻz turkumga oidligi gapdagi oʻrniga qarab aniqlanadi. Chunki xitoy tilidagi gap tartibida, odatda, birinchi ega, keyin kesim va toʻldiruvchi keladi (E – K – T). 把 “bǎ” dan keyin qoʻllandan toʻldiruvchidan soʻng feʼl bilan ifodalangan soʻz kelsa va gapda kesim vazifasini bajarsa, bunda 把 “bǎ” leksik maʼnosini yoʻqotadi va faqat grammatik vazifani bajaradi.

太公慌忙把着灯烛，引了小喽罗，一齐抢将入来⁵⁰。 [Tàigōng huāngmáng bǎ zhe dēng zhú, yǐn liǎo xiǎo lóu luō, yīqí qiǎng jiàng rù lái.] – *Ota shoshganicha qoʻliga shamchiroqni olib, yugurdak bolalarni chaqirib, baravariga ichkariga qarab kirib keldilar.*

把 “bǎ” ning hisob soʻzi, ot, koʻmakchiga mansubligini soʻz tartibidan hamda oʻrab turgan leksemalarning maʼnolaridan anglash mumkin.

把 “ba” iyeroglifi va iyeroglifik omonimiya. Iyerogliflarning yana bir oʻziga xosligi shundaki, ularda ham soʻzlarga oʻxshab omonimiya hodisasi mavjud. 把 “ba” iyeroglifi omonimiyasi bilan bogʻliq uchinchi guruh toʻtta turga boʻlinib, ulardan birinchisida ĀBCĎ belgilar bilan berilgan. Bular Ā talaffuzi, Ć leksik maʼnosi farq qiladigan, ammo D grammatik vazifasi, B grafikasi oʻxshash boʻlgan soʻzlar

⁴⁷ Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М: Литература на иностранных языках, 1956. – С. 163.

⁴⁸ Солнцев В.М. Проблемы слова и корня в китайском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 1955. – С. 28.

⁴⁹ Хаматова А.А. Омонимия в современном китайском языке. – М: Восток запад., 2006. – С. 111.

⁵⁰ 水浒传. 第五回 // https://www.sohu.com/a/297610985_373007

sanaladi. Biz o‘rganayotgan 把 “ba” iyeroglifi birinchi turga mansubligi shundan iboratki, grafik jihatdan o‘xshash, fonemalar tarkibi bir xil, biroq ohang bilan farqlanadi.

Uchinchi ohangda 把 [bǎ] – *rul, bog‘lam* – ot;

To‘rtinchi ohangda 把 [bà] – *dasta, tutqich* – ot.

把 “ba” iyeroglifi guruhning ikkinchi turida ham uchratish mumkin. Bunda ham ohang, ham fonemalar tarkibida farq bor, ammo grafik, grammatik o‘xshashlik mavjud. 把 iyeroglifining [pá] deb o‘qilishi qadimgi xitoy tili lug‘ati va ko‘p qo‘llaniladigan qadimgi iyerogliflar lug‘atidan olingan. Hozirgi kunda bu ma’noda uning o‘rnida 爬 [pá] iyeroglifi ishlatiladi.

把 [bǎ] – *qo‘lda mahkam ushlamoq* – fe‘l;

把 [pá] – *o‘rmalab chiqmoq* – fe‘l.

Uchinchi turi leksik–grammatik omograflar $\dot{A}\dot{B}\dot{C}\dot{D}$ ko‘rinishida bo‘lib, bunday so‘zlar orasida B grafik o‘xshashlik bor, ammo $\dot{A}$ tovush, $\dot{C}$ leksik va $\dot{D}$ grammatik tomondan farq qiladi. 把 “ba” iyeroglifi birinchi turga kirib, yozilishi o‘xshash, faqat ohangiga ko‘ra tafovutlanadi. Uchinchi va to‘rtinchi ohangda o‘qiladi, grammatik vazifasi har xil, birida fe‘l, ikkinchisida ot vazifasida qo‘llangan.

Uchinchi ohangda 把 [bǎ] – *olmoq, ushlamoq* – fe‘l;

To‘rtinchi ohangda 把 [bà] – *dasta, tutqich* – ot.

Bu guruhning to‘rtinchi turida 把 “ba” iyeroglifi grafik jihatdan o‘xshash bo‘lsa ham fonemalar tarkibi va grammatik vazifasiga ko‘ra farqlanadi.

把 [bǎ] – *rul, bog‘lam* – ot;

把 [pá] – *o‘rmalab chiqmoq* – fe‘l

Biz bu to‘rtta guruhni birlashtirib, iyeroglifik omonimiya tushunchasi bilan nomldik va xitoycha so‘zlardagi iyeroglifik omonimiyani tushuntirishda omograf terminidan ham foydalandik. Chunki shu orqali iyeroglifik omonimiyaning mohiyatini kengroq ochib berish mumkin. 把 “ba” iyeroglifining bir necha guruhlariga kirganligi uning iyeroglifik omonim so‘z ekanligidan dalolat beradi.

Shunday qilib, iyeroglifik omonimlar – talaffuzi farqli, yozilishi bir xil bo‘lgan iyerogliflardir.

XULOSA

“Xitoy tili 把 “ba” iyeroglifining polifunksional xususiyatlari” mavzusida olib borilgan tadqiqot ishi natijasida quyidagi ilmiy xulosalarga kelindi:

1. Xitoy tili 把 “ba” iyeroglifining polifunksionallik nuqtai nazaridan tadqiq etish ijtimoiy taraqqiyotning turli bosqichlarida, har xil sintaktik qurshovda, turli uslubiy maqsadlarda qo‘llanganda boshqa-boshqa mazmunga, vazifaga o‘tib qolishi, morfosintaktik sath bilan lug‘aviy so‘z va birikmalar vazifalarining uyg‘unlashuvi orqali uning tabiatini chuqur yoritishga imkon berishi o‘z tasdig‘ini topdi.

2. 把 “ba” iyeroglifi polifunksionalligi mavjudligining asosiy uchta tamoyili aniqlandi, bular: 1) Tilning ichki strukturasi, u chog‘ishtirilganda ko‘rinadi. 2) Xan millatining an‘anaviy tafakkur qilish usuli, gap tuzishda, asosan, ichki ma’noning o‘zaro bog‘lanishi muhim o‘rin tutadi, 3) Til vaziyatining ta’siri, muayyan asarni

o'qiyotganda yoki biron kishi bilan suhbatlashayotganda gapdagi so'zning aniq ma'nosi ravshanlashishi asoslandi.

3. 把 “bǎ”ning mustaqil so'z turkumidan yordamchi so'z old ko'makchiga o'tishida u ishtirok etgan ikkita fe'l ketma-ket keladigan gap asosiy omil deb hisoblanadi. Uning dastlabki gap modeli “把 *fe'li* + *To'ldiruvchi*”, keyin “把 *Fe'li* + 1-*To'ldiruvchi* + *Fe'l* + (2-*To'ldiruvchi*)” va oxirgi bosqichda “把 *Old ko'makchisi* + *To'ldiruvchi* + *Fe'l*” modellari shakllanganligi o'z isbotini topdi.

4. 把 “bǎ” hisob so'zi 把 “bǎ” fe'lidan shakllangan bo'lib, uning asosiy ma'nosi qo'l harakati bilan bog'liq bo'lgani uchun, hisob so'zi sifatida ishlatilganda ham qo'l harakatiga aloqador narsa va harakatga nisbatan qo'llaniladi, old ko'makchi sifatida “boshqaruv”, “joylashtiruv”ga nisbatan, ot sifatida ushlaydigan tutqichi bor narsalarni ifodalaganda, ko'makchi sifatida “chama” ma'nosida ishlatilishi asoslandi. Sintaksisda 把 “bǎ” nom hisob so'zli miqdoriy birikma ot so'z turkumidagi so'zni aniqlab keladi, 把 “bǎ” harakat uchun ishlatiladigan hisob so'zli miqdoriy birikma fe'lni aniqlab kelishi isbotlandi.

5. Hozirgi xitoy tilidagi qo'llanish shakliga kelguncha 把 “ba” fe'li qadimda turli davrlarda 4 ta modelda: (xulosa qismida asosiy modellari berildi): “把 *Fe'li* + *To'ldiruvchi*”; “把 *Fe'li* + 1-*To'ldiruvchi* + *Fe'l* + 2-*To'ldiruvchi*”; Old ko'makchi vazifasida 2 ta modelda: “把 *Old ko'makchisi* + *To'ldiruvchi* + *Fe'l*”; “把 *old ko'makchisi* + *To'ldiruvchi* + *Fe'l* + 补语”; Ko'makchi vazifasida 6 ta modelda: “Hisob so'zi + 把 *Ko'makchisi*”; “Son + 把 *Ko'makchisi*”; Hisob so'zi umumiy 38 ta modelda, shundan jamlovchi nom hisob so'zi 15 ta modelda: “Ot + Son + 把 *Jamlovchi hisob so'zi*”; “Son + 把 *Jamlovchi hisob so'zi* + Ot”, donabay nom hisob so'zi 12 ta modelda: “Fe'l + 一 Soni + 把 *Donabay nom hisob so'zi* + Ot”; “Ot + Fe'l + 一 Soni + 把 *Donabay nom hisob so'zi* + Ot (好手)”; harakat hisob so'zi 11 ta modelda: “一 Soni + 把 *Harakat hisob so'zi* + Fe'l”; “Fe'l + 一 Soni + 把 *Harakat hisob so'zi*” kabi modellarda ishlatilishi aniqlandi.

6. 把 “ba”ning mavhum ma'nolari ichida 一把手 [yī bǎ shǒu] – yuqori darajali amaldor (boshliq);, 一把好手 [yībǎ hǎoshǒu] – usta, bilarmon, o'quvli; 一把年纪 [yī bǎ niánjì] – katta, ulug' yoshda, 一把骨头 [yī bǎ gǔtóu] – qoq suyak birikmalarining keng ishlatilishi ayon bo'ldi.

7. Tadqiqot manbalari bo'yicha qilingan statistik ma'lumotga ko'ra 把 “ba”ning leksik ma'nolari ichida hisob so'ziga tegishli “dona”, “siqim” “bitta harakatda” ma'nolari va old ko'makchi vazifasida ishlatish ko'lamini kengligi o'z tasdig'ini topdi.

8. 把 “ba” iyeroglifining fe'l, old ko'makchi, hisob so'zi, ot, ko'makchi vazifalaridagi leksik ma'nolari kengayishi tasniflandi va ularning ifodalanishi jadval ko'rinishida berilib (3.5-jadval), har bir ma'no gap va so'z birikmasi kesimida tahlilga tortilgani asoslandi.

9. 把 “ba” iyeroglifining omonimiya bo'yicha guruhlashtirish tasnifiga ko'ra leksik omonimiyada ABCD bilan belgilangan bo'lib talaffuzi (ohangi ham inobatga olinadi) va yozilishi bir xil va bir turkumga oid birdan ortiq so'z ekanligi aniqlandi.

10. 把 “ba” iyeroglifi konversion omonimiyada $AB\dot{C}\dot{D}$, $AB\dot{C}\dot{D}$ tamoyillari asosida ikki guruhga ajratildi. Birinchi guruhga ikki va undan ortiq mustaqil soʻz turkumlariga tegishli soʻzlar, ikkinchi guruhga esa ham mustaqil, ham yordamchi soʻzlarga oidlarni kiritilishi asoslandi.

11. 把 “ba” iyeroglifik omonimiyaning uchinchi guruhi toʻtta turga boʻlinib, $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}_1$, $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}_2$, $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}_1$, $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}_2$ tamoyillari boʻyicha birinchi turi grafik oʻxshash, fonemalar tarkibi bir xil, biroq ohang bilan farqlanishi, ikkinchi turida ham ohang, ham fonemalar tarkibida farq bor, ammo grafik, grammatik oʻxshashlik mavjudligi, uchinchisida yozilishi oʻxshash, faqat ohangiga koʻra tafovutlanishi va toʻrtinchi turida grafik jihatdan oʻxshash boʻlsa ham fonemalar tarkibi va grammatik vazifasiga koʻra farqlanishi tahlillar asosida aniqlandi.

12. Hozirgi paytda 把 “bǎ” dan mustaqil maʼnoga ega morfema sifatida qoʻshma va yasama soʻzlar yasashda kompozitsiya va affiksatsiya usulidan keng foydalaniladi. Koʻp boʻgʻinli soʻzlar tarkibida ham 把 “bǎ” iyeroglifi oʻz maʼnosini yoʻqotmaydi, faqat nafaol holatda boʻlib, morfema sifatida yangi soʻz yasashda ishtirok etishi isbotlandi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.21.01 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

АРТИКОВА ЗИЁДА ЗАЙНИТДИНОВНА

**ПОЛИФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ ИЕРОГЛИФА 把 “БА” КИТАЙСКОГО
ЯЗЫКА**

10.00.05 – Языки и литература народов Азии и Африки

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Ташкент – 2025

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии Республики Узбекистан за № B2022.4.PhD/Fil.2907.

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете востоковедения.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета www.tsuos.uz и Информационно-образовательном портале www.ziyounet.uz

Научный руководитель: Каримов Акрам Абильевич
кандидат филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: Насирова Саодат Абдуллаевна
доктор филологических наук, профессор

Сиддикова Ирода Абдузухуровна
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация: Самаркандский государственный институт иностранных языков

Защита диссертации состоится «10» мая 2025 г. В 12 00 часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.21.01 по присуждению ученых степеней при Ташкентском государственном университете востоковедения по адресу: 100060, г. Ташкент, ул. Амира Темура, 20. Тел.: (99871) 233-45-21, факс: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета востоковедения (зарегистрирована за № 85). Адрес: 100060, г. Ташкент, ул. Амира Темура, 20. Тел.: (99871) 233-45-21).

Автореферат диссертации разослан «24» апреля 2025 года.

(Протокол реестра рассылки № 85 от «24» апреля 2025 года.)



А.М.Манионов

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

Н.Р.Исмагуллаева

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор философии по филологическим наукам, доцент

Х.З.Алимова

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

Handwritten signature in blue ink.

ВВЕДЕНИЕ (диссертация доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике проводятся последовательные исследования по таким вопросам, как изучение фонетических, лексических, семантических, морфологических и синтаксических аспектов китайских иероглифов. Иероглиф в китайском языке – это не просто графический символ, но и носитель собственных смысловых, философских и культурных кодов. Тот факт, что в основе традиционного китайского языкознания лежит именно изучение письменности, а точнее, иероглифов, доказывает, что вопрос об иероглифах имеет принципиальное значение в теоретическом изучении китайского языка. Поэтому данную работу, посвященную изучению ряда функций китайского иероглифа 把 “ba”, можно считать имеющей как теоретическое, так и практическое значение. Их структура, исторические и научно-теоретические особенности вызывают постоянный интерес ученых, а изучение языка на основе синхронических и диахронических принципов является одной из самых актуальных проблем современности.

В мировой лингвистике языковые особенности китайских иероглифов привлекают внимание лингвистов. Иероглифы имеют особое значение при изучении языковых единиц китайского языка, имеющего свои уникальные сложности с точки зрения фонетики, морфологии, лексики и, конечно же, графики. Исследования, проводимые в области обобщения, систематизации и доведения до сведения специалистов взглядов на специфические особенности китайских иероглифов, имеют большое научное и теоретическое значение.

В последние годы глубокие научные исследования узбекских китаистов в нашей республике все чаще подчеркивают тот факт, что китайский язык имеет уникальную системную структуру. Отрадно, что началась масштабная работа по всестороннему раскрытию возможностей использования китайских иероглифов в речи и изучению их особенностей. Одной из таких важных проблем является многофункциональность китайских иероглифов, определяющая их функции в речевом процессе. Развитие экономических, политических, социальных, культурных и научных связей между КНР и Узбекистаном создает спрос на изучение китайского языка. Монографическое изучение китайских иероглифов в синхронном и диахроническом аспекте обусловлено необходимостью выявления пути их развития, функциональных, лексико-семантических и грамматических особенностей.

Данное исследование в определённой степени служит реализации задач, обозначенных Указами и Постановлениями Президента Республики Узбекистан, Указом №УП-60 от 28 января 2022 года «О стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы», Постановлением №ПП-5117 от 19 мая 2021 года «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан», Постановлением № ПП-4680 от 16 апреля 2020 года «О мерах по кардинальному совершенствованию системы подготовки кадров и

повышению научного потенциала в области востоковедения», Постановлением № ПП-3775 от 5 июня 2018 года «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах», а также другими нормативно-правовыми актами, касающимися данной отрасли.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертация выполнена в рамках приоритетного направления развития науки и технологий Республики Узбекистан I. ««Формирование системы инновационных идей по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-нравственному развитию информационного общества и демократического государства и пути их осуществления»».

Степень изученности проблемы. В мировом языкознании иероглиф 把 “bǎ” широко изучался как предлог в исследованиях китайских и зарубежных учёных. Китайские лингвисты 黎锦熙 Ли Цзиньси, 王力 Ван Ли, 吕叔湘 Люй Шусян, 王还 Ван Хай, 薛凤生 Сюэ Феншен, 崔希亮 Цуй Силян, 桥本万太郎 М.Хасимото, Сибесма, 张旺熹 Джан Ванси, 张伯江 Джан Боян, 沈家煊 Шэн Дзясюань⁵¹, а также русские китаеведы А.А. Драгунов, С.Е. Яхонтов, В.И. Горелов⁵² в своих исследованиях освещали такие вопросы, как происхождение 把 “bǎ” и особенности предложения с его участием, а также его грамматическое, семантическое, когнитивное и структурное использование. Исследователи 王蕾 Wang Lei изучал выражение предлога 把 “ba” в английском языке⁵³, 刘培玉 Люй Пэйюй занимался всесторонним изучением предложений, включающих предлог 把 “ba”⁵⁴. Ван Ляо-и рассматривал употребление 把 “ba” первоначально в значении глагола⁵⁵.

⁵¹ 黎锦熙. 新著国语文法. – 长沙, 湖南新华印刷集团, 2007. – 页. 6,7.; 王力. 中国语法理论. – 北京: 中华书局, 2015. – 页. 12.; 吕叔湘. 汉语语法论文集. – 北京: 商务印书馆, 1999. – 页. 177-200.; 王还. “把”字句中的宾语. – 北京: 中国语文学报, 1985. – 第 1 期. – 页. 48-51.; 薛凤生. 试论“把”字句的予以特征. – 北京: 语言教学与研究学报, 1987. – 第 1 期. – 页. 5.; 崔希亮. “把”字句的若干句法语义问题. – 北京: 世界汉语教学学报, 1995. – 第 3 期.; Hashimoto M. Language and literary studies // Observation on the passive construction. – Berlin: De Gruyter Mouton, 1978. – P. 59-71.; Sybesma R. Causatives and accomplishments: The case of Chinese Ba. – Dordrecht: Holland institute of generation linguistics, 1992.; 张旺熹. 把字结构的语义及其语用分析. – 北京: 语言教学与研究学报, 1991. – 第 3 期. – 页. 88-103.; 张伯江. 说把字句. – 上海: 学林出版社, 2019.; 张伯江. 论“把”字句的句式语义. – 语言研究, 2000. – 第 1 期. – 页. 28-40.; 沈家煊. 如何处置“处置式”? 论“把”字句的主观性. – 北京: 中国语文学报, 2002. – 第 5 期. – 页. 387-389.

⁵² Драгунов А.А. Исследование по грамматике современного китайского языка. – Москва, Ленинград: Академия наук, 1952. – С. 125.; Яхонтов С.Е. Категория глагола в китайском языке. – Ленинград: Ленинградский университет, 1957. – С. 25.; Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка. – Москва: Просвещение, 1989. – С. 70.

⁵³ 王蕾. “把”字句及英语表达研究. – 上海: 上海三联书店, 2018.

⁵⁴ 刘培玉. 现代汉语把字句的多角度探究. – 武汉: 华中师范大学出版社, 2009.

⁵⁵ Ван Ляо-И. Основы китайской грамматики. – Москва: Иностранная литература, 1954. – С. 120.

Употребление 把 “ba” в функции счётного слова было изучено в работах 叶桂柳 Йэ Гуичэнь⁵⁶, 刘世儒 Люй Ширу и 金桂桃 Цзинь Гуйтао⁵⁷. А.А. Каримов в своей монографии о китайских счётных словах отметил иероглиф 把 “ba” и помимо функции счётного слова этот иероглиф может относиться к другим категориям слов⁵⁸.

Однако до сих пор функции иероглифа 把 “ba”, относящиеся к глаголу, счётному слову, предлогу, именной группе слов и семантическим рядам внутри каждой группы слов, не были объектом отдельного изучения.

Полифункциональность иероглифа 把 “ba” указывает не только на его грамматическую функцию, но и на его лексико-семантическое значение, грамматические и синтаксические особенности, а также на то, что это многозначное и омонимическое слово. Наличие этих особенностей в одном иероглифе требует более детального изучения.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертация выполнена в рамках приоритетных научно-исследовательских направлений Ташкентского государственного университета востоковедения «Теоретические вопросы языкознания и изучения языков зарубежных восточных стран» и «Лексикология и лексикография в Центральной Азии: традиции и современные научные школы».

Цель исследования является обоснование моделей предложений на этапах становления и развития китайского иероглифа 把 “ba” с синхронно-диахронической точки зрения, определение его грамматических функций и классификация лексико-семантических значений 把 “ba” в этих функциях.

Задачи исследования. Для достижения цели данного исследования поставлены следующие задачи:

раскрыть процесс изменения грамматической функции и лексического значения китайского иероглифа 把 “ba” путем освещения теоретических основ и подходов к изучению его полифункциональности;

доказать факторы и этапы развития предложений с предлогом 把 “ba” и счётного слова 把 “ba” путем разработки моделей предложений также определить правила употребления вспомогательного слова 把 “ba” посредством дистрибуции;

классифицировать лексико-семантические значения полисемантического слова 把 “ba”, выявить расширение этих значений и их использование в языковой среде;

⁵⁶ 叶桂柳. 明代汉语两此研究. – 长沙: 岳麓书社, 2008.

⁵⁷ 刘世儒. 魏晋南北朝量词研究. – 北京: 中华书局, 1965. – 页. 45.; 金桂桃. 宋元明清动量词研究. – 武汉: 武汉大学出版社, 2007. – 页. 27.

⁵⁸ Каримов А.А. Хитой тилида хисоб сўзлар. [Лексик семантик, структурал ва функционал таҳлили] 汉语量词. Hanyu liangci [Chinese quantifiers], монография. – Тошкент, 2003. – Б. 97.

выявить омонимичные свойства иероглифа 把 “ba”, определить его место в структуре предложения и обосновать классификацию омонимичных типов.

Объектом исследования был выбран иероглиф 把 “ba” китайского языка. В качестве источника исследования были использованы 生死疲劳 [shēngsǐ píláo] – («Усталость от жизни и смерти»), 梦开始的地址 [mèng kāishǐ de dìfāng] – («Место, где начинаются мечты»), 人世间 [rén shìjiān] – («Мир людей») и 绯闻 [fēiwén] – («Сплетни о личной жизни»). Также был изучен корпус китайского языка Пекинского университета языка и культуры для выявления закономерностей в стадиях формирования и развития иероглифа 把 “ba”.

Предметом исследования являются грамматические и лексико-семантические свойства иероглифа 把 “ba”.

Методы исследования. В диссертации использовались описательный, историко-сравнительный, дистрибутивный, статистический методы и метод компонентного анализа.

Научная новизна исследования:

в результате изучения принципов полифункциональности в китайском языке и теоретических подходов к иероглифу 把 “ba” выявлены и сформулированы модели предложений с иероглифом 把 “ba” в функциях глагола, предлога, счетного слова, существительного и вспомогательного слова;

обосновано, что процесс грамматикализации обусловил переход 把 “ba” из функции глагола в функцию предлога, причем основное значение глагола 把 “ba” напрямую повлияло на формирование значений счетного слова 把 “ba” и существительного 把 “ba”, а значение счетного слова 把 “ba”, выражающее приблизительное количество, напрямую повлияло на формирование вспомогательного значения 把 “ba”;

разработана классификация 把 “ba” по расширению лексических значений, связанных с частями речи (группами слов), а также доказана зависимость активизации определенной семы полисемантического слова 把 “ba” в качестве глагола, предлога, счетного слова, существительного или вспомогательного слова от дистрибуции.

на основе разработки четырехмерной матрицы классификации иероглифа 把 “ba” по омонимичным группам доказано, что 把 “ba” может выступать как самостоятельное и вспомогательное слово в семи группах в качестве лексического, конверсионного и иероглифического омонима.

Практические результаты исследования состоят из следующего:

доказано, что при определении семантики иероглифа 把 “ba” в современном китайском языке, исходя из характера речевого текста, необходимо учитывать роль говорящего в ситуации;

определены лексико-семантические и функциональные свойства иероглифа 把 “ba”, а также обоснованы их значения и функциональный спектр на примерах из художественных произведений;

разработаны критерии для различения функций 把 “ba” в структуре предложения как предлога, глагола, счетного слова, существительного и вспомогательного слова;

обосновано, что собранные материалы и проведенные анализы по теме послужат совершенствованию учебных пособий и учебников в узбекском китаеведении.

Достоверность результатов исследования обосновывается надёжностью использованной в диссертации теоретической информации, соответствием выбранных источников предмету исследования, четкостью постановки проблемы, практическим применением методов, подходов, проведенного анализа, выводов, предложений и рекомендаций, а также подтверждением полученных результатов полномочными государственными структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования объясняется тем, что изучение одного китайского иероглифа обогащает научные и теоретические перспективы данного типа исследований в лингвистике. Это, в свою очередь, позволяет выявить семантические возможности других многофункциональных слов.

Практическая значимость результатов исследования заключается в возможности использования практических результатов и аналитических обобщений исследования при организации и проведении лекций, практических и семинарских занятий по предметам «История китайского языка», «Лексикология китайского языка», «Основы китайской письменности», «Теоретическая грамматика китайского языка», «Теоретические вопросы специализации», а также при чтении специальных курсов и семинаров при создании учебников и учебных пособий для студентов по направлению китаеведения, восточной филологии и переводоведения Ташкентского государственного университета востоковедения.

Внедрение результатов исследований в практику. Изучение вопроса полифункциональных особенностей китайского иероглифа 把 “ba” позволило следующее:

теоретические выводы относительно грамматики слова 把 “ba” в китайском языке легли в основу создания учебника «Китайский язык (грамматика и письменные упражнения HSK5)» по направлению 60230100 – Филология и преподавание языков (китайский язык) (Справка №02-04-0212972 Ташкентского государственного университета востоковедения от 28 декабря 2024 года). В результате область китаеведения данного образовательного направления была обогащена информацией по грамматическим знаниям для повышения уровня китайского языка (C1);

научные результаты и данные исследования китайского иероглифа 把 “ba” были использованы для подготовки и создания сценариев радиопередач “Tig‘iz payt” («Час пик»), “Yaxshi kayfiyat” («Хорошее настроение») телерадиоканала «O‘zbekiston» Национальной телерадиокомпании Узбекистана (Справка № 04-37-1072 от 27 сентября 2024 года ГУП телерадиоканала «O‘zbekiston» Национальной телерадиокомпании Узбекистана). В результате обосновано, что при определении семантики иероглифа 把 “ba” в современном китайском языке необходимо учитывать роль говорящего в ситуации, исходя из особенностей речевого текста, что обеспечило, чтобы передачи были богаты научными доказательствами и научно-популярными;

практические результаты исследования относительно полифункциональных особенностей иероглифа 把 “ba” используются в научных направлениях и при организации занятий по предмету «Китайский язык» в Узбекско-китайском институте имени Конфуция при Ташкентском государственном университете востоковедения (Справка № 210/24 от 6 сентября 2024 года Узбекско-китайского института имени Конфуция при Ташкентском государственном университете востоковедения). В результате слушатели получили более обширные знания по китайской грамматике, лексикологии, а также лексико-семантическим и грамматическим аспектам китайских иероглифов.

Апробация результатов диссертации. Результаты диссертации были представлены в виде докладов и обсуждены на 7 международных и 3 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 25 научных работ, из которых 8 статей (6 публикаций в республиканских, 2 в международных) научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных результатов диссертаций.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем работы составляет 139 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность темы, определены цели и задачи, объект и предмет исследования, показано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий, изложена его научная новизна и практические результаты, обоснована достоверность результатов исследования, а также его научная и практическая значимость, приведены сведения о внедрении результатов исследования, об апробации работы, публикациях и структуре диссертации.

В первой главе диссертации «**Теоретические основы изучения иероглифа 把 “ba”**» рассматриваются теория полифункциональности в

лингвистике, изучение иероглифа 把 “ba” в китайском языкознании, а также изменение грамматической функции 把 “ba”.

Первый раздел первой главы называется **«Теория полифункциональности в языкознании»**. Одной из особенностей человеческой речи является изменение формы и содержания языковых единиц. Изучение сущности слов в языкознании началось очень давно, и в более позднее время стало заметным, что ученые разделились на различные группы в изучении слов⁵⁹.

Понимание и использование языка зависят от образа мышления общества. В этом смысле можно выделить три основных принципа полифункциональности китайских слов:

Первый – это внутренний фактор китайского языка. Согласно мнению 朱德熙 Чжу Дэси: «Языковая специфика выявляется через сравнение, а без сравнения нет языковой специфики. Поэтому уникальные особенности китайского языка выявляются при сравнении с другими языковыми семьями».

Во-вторых, традиционный образ мышления народа Хань. При построении предложения важную роль играет взаимосвязь внутренних смыслов.

В-третьих, влияние языковой ситуации. При чтении произведения или разговоре с кем-либо становится ясно, какое значение имеет слово в предложении, и языковая среда становится более понятной. Это помогает прояснить значение слова в предложении и предотвращает недопонимание.

Китайская культура, история которой насчитывает несколько тысячелетий, оказала влияние на мышление и уникальный образ мышления китайского народа. Люди не способны в полной мере выразить с помощью языка все, что они думают в глубине души. Таким образом, возник процесс использования лексем в нескольких значениях.

В языках с буквенными обозначениями каждая буква представляет собой отдельную звуковую единицу, тогда как в иероглифическом письме «отдельный иероглиф служит для обозначения целого слова, отдельной морфемы или отдельного слога»⁶⁰. Китайское письмо представляет собой «иероглифическую письменность», которую китайцы называют 汉字 [hànzì] (китайская письменность или иероглифы). В языкознании это понятие выражается термином «идеографическое письмо». Кроме того, у иероглифа есть еще один аспект, выражающий следующее: «Один иероглиф равен определенной смысловой единице языка»⁶¹.

⁵⁹ Потебня А.А. Из записок по русской грамматике. – М: Академия наук, 1958. – №I. – С. 43.; Агаян Э.Б. Введение в языкознание. – Ереван: ЕГУ, 1960. – С. 100.; Фортунатов Ф.Ф. Избранные труды. – М: Министерства просвещения, 1956. – С. 131.; Пешковский А.М. Сборник статей. – Л: Б. и, 1925. – С. 129; Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М: Иностранная литература, 1955. – С. 28.; Виноградов В.В. Русский язык. – М: Высшая школа, 1986. – С. 12.

⁶⁰ Каримов А.А. Хитой тилида ҳисоб сўзлар [Лексик семантик, структурал ва функционал таҳлил]. – Тошкент: Фан ва технологиялар, 2003. – Б. 97.

⁶¹ Тот же источник. – Б. 98

В нашем примере отдельный иероглиф 把 “ba” не только отличается множественностью семантических значений, но и демонстрирует необходимость его изучения как полифункциональной единицы. Это связано с тем, что при изучении языковых единиц, в том числе и полифункциональных слов, необходимо учитывать не только их свойства, связанные с определением их синтаксической функции в речи, но и лексическое значение слова, его сочетание с другими лексемами, то есть факторы, создающие возможности дистрибуции.

Второй раздел данной главы называется «Изучение иероглифа 把 “ba” в китаеведении». В китайской лингвистике был проведен ряд исследований по изучению иероглифа 把 “ba”, а также роли 把 “ba” в качестве предлога и счётного слова. В своих исследованиях ученые сделали ряд наблюдений и предоставили достаточную информацию о структуре и образовании предложений с предлогом “bǎ”, используемым в современном китайском языке. Ван Ли 王力 упомянул, что в предложениях где 处置式 [chùzhìshì], значение контроля или влияния используется при реализации намерения действия, значения «управление» и «расположение» также могут использоваться одновременно⁶². 吕叔湘 Лю Шусян провел исследование относительно использования предлога “bǎ” в предложениях и высказал свое мнение о том, когда необходимо его использовать или опускать, а когда его не следует использовать⁶³. 把 Ван Хай провел исследование характеристик дополнения в предложениях с предлогом “bǎ” и выявил его использование в определенных, неопределенных и особых случаях⁶⁴. Также исследователи 薛凤生 Сюэ Фэншэн, 崔希亮 Цуй Силян, 金立鑫 Цзинь Лисинь и Эмили Бендер изучали функциональные характеристики предложений с предлогом “bǎ” и особенностям их использования⁶⁵. В этом отношении важны взгляды 曹逢甫 Цао Фэнфу, который подчеркивал, что дополнение, которое следует после 把 “bǎ”, имеет ряд характеристик подлежащего предложения, но оно не занимает ведущего положения⁶⁶. Кроме того, специалисты 王士元 Ван Шиюань (W.Wang), 桥本万太郎 [Qiáo běn wàntài láng] М.Хасимото, 李英哲 [Lǐ Yīngzhé] Ли Инчжэ (Y. Li), Сибесма и 邹科 Цзоу Кэ проводили исследования структуры предложения с предлогом “bǎ”⁶⁷. В настоящее время когнитивное изучение

⁶² 王力. 中国语法理论. – 山东教育出版社, 1984. – 页. 12.

⁶³ 吕叔湘. 汉语语法论文集. – 北京: 商务印书馆, 1999. – 页 178-179.

⁶⁴ 王还. 把”字句中“把”的宾语. – 中国语文, 1985. – 第 1 期. – 页. 48-51.

⁶⁵ 薛凤生. 功能主义和汉语语法. – 北京: 北京语言学院出版社, 1994. – 页. 34-59.; 崔希亮. “把”字句的若干语法语义问题. – 世界汉语教学, 1995. – 第 3 期. – 页. 12-21.; 金立鑫. “把”字句的句法, 语义, 语境特征. – 中国语文, 1997. – 第 6 期. – 页. 415-423.; Emely Bender. The syntax of mandarin Ba: Reconsidering the verbal analysis. – Journal of Eastern Asian Linguistics, 2000. – P. 105-145.

⁶⁶ 曹逢甫. 汉语句子与子句结构. – 北京: 北京语言大学出版社, 2005. – 页. 128-150.

⁶⁷ 王士元. Addition support for the transformational approach to Chinese Ba and Bei. – Chongching: Journal of Language and social interaction, 1972. – Vol,5. – №3. – P. 422-431.; 桥本万太郎. 李英哲. Hashimoto. Observation on the passive construction. – Berlin: De Gruyter Mouton, 1978. – №5. – P. 59-71.; Sybesma R. Causatives and accomplishments: The case of Chinese Ba. – Dordrecht: Holland institute of generative linguistics, 1992.; 邹科 Zou

предложения с предлогом “bǎ” является новым направлением в китайском языкознании. И в этой связи можно привести труды таких ученых, как 张伯江 Чжан Боцзян, 张旺熹 Чжан Ванси и 沈家煊 Шэнь Цзяюань⁶⁸.

Существует относительно немного исследований, в которых иероглиф 把 “bǎ” рассматривается как счетное слово, включая работу 叶桂柳 Yè Guìchēn. Кроме того, исследование автора, посвященное счетным словам в эпоху династии Мин, показывает использование иероглифа 把 “bǎ” в качестве счетного слова в сочетании с жидкими веществами⁶⁹.

В своих исследованиях вспомогательных слов, выражающих предположение, приблизительный расчет, 张爱民 Чжан Аймин и 吴剑峰 Ву Цзяньфэн рассмотрели возможность функционирования 把 “bǎ” в качестве вспомогательного слова⁷⁰.

А.А. Каримова подчеркивает, что 把 “bǎ” может относиться к другим частям речи кроме счётного слово⁷¹.

Как видно из вышеуказанных работ, в китайском языкознании существует много исследований относительно функции 把 “bǎ” в качестве предлога. Есть также исследования, в которых оно упоминается как счетное слово. Цель нашей работы – всесторонне изучение всех значений и функций иероглифа 把 “bǎ”.

Третий раздел первой главы называется «**Изменение грамматической функции 把 “ba”**». Многие ученые высказали свое мнение по вопросу изменения грамматической функции слова. По словам Хоппера и Трауготта «главная причина, по которой слово меняет свою грамматическую функцию, – это повторный анализ и вывод»⁷². По мнению 沈家煊 Шэнь Цзяюань, грамматическая функция слова изменяется пятью способами: метафора, вывод, обобщение, ассимиляция и уподобление⁷³. 吗清华 Ма Цинхуа, связывал изменение грамматической функции слова с «реальной задачей, психологической силой, коммуникацией с языком и силой внутри языка»⁷⁴. 刘坚 Лю Цзянь, 曹广顺 Сао Гуаншунь и 吴福祥 Ву Фусян придерживаются схожих взглядов, утверждая, что повторный анализ, синтаксическая функция

Ke. The syntax of the Chinese Ba construction. – Cambridge: Journal of linguistics, 1993. – Vol,31. – №4. – P. 715-736.

⁶⁸ 张伯江. 论“把”字句的句式语义. – 北京: 语言研究学报, 2000. – 第1期. – 页. 28-40.; 张旺熹. “把”字句的位移图式. – 北京: 语言教学与研究学报, 2001. – 第3期. – 页. 1-10.; 沈家煊. 如何处置“处置式”? 论“把”字句的主观性. – 北京: 中国语文学报, 2002. – 第5期. – 页. 387-389.

⁶⁹ 叶桂柳. 明代汉语量词研究. – 长沙: 岳麓书社, 2008. – 页. 98.

⁷⁰ 张爱民, 吴剑峰. 概数助词“把”字的语法分析. – 徐州: 徐州师范大学学报, 1999. – Vol,25. – №1. 页. 1-4.

⁷¹ Каримов А.А. Хитой тилида ҳисоб сўзлар [Лексик семантик, структурал ва функционал таҳлил]: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1995. – Б. 132-141.

⁷² Hopper P.J. & Traugott E.C. Grammaticalization. – Cambridge: Cambridge university, 2003. / Beijing: Pekin university, 2005. – P. 176.

⁷³ 沈家煊. “语法化”研究综观. – 北京: 外语教学与研究, 1994. – №4. – 页. 22.

⁷⁴ 吗清华. 词汇语法化动因. – 长春: 汉语学习学报, 2003. – 页. 19.

и языковая ситуация, а также изменения в значении слова приводят к изменениям в грамматической функции лексемы⁷⁵.

Указанные процессы относительно 把 “bǎ” включают в себя следующее:

1) Это изменение его функции в синтаксисе, и до династии Цин иероглиф 把 “bǎ” использовался в предложении только как глагол.

竖亥右手把算，右手指青丘北⁷⁶. [Shùhài yòushǒu bǎ suàn, yòushǒu zhǐ qīngqiūběi.] – *Шухай держал счетное оружие в правой руке, а левой рукой указывал на север династии Цин.*

2) Повторный анализ. Например, если мы говорим, что предложение имеет структуру «(A, V), S», то при повторном анализе предложение изменится на форму «A, (V, S)».

汾山把一枝木吹两下⁷⁷. [Guīshān bǎ yī zhī mù chuī liǎng sān xià.] – *Гуй Шань дунул дважды, глядя на дерево.*

3) Синтаксическая среда. По мнению Трейготта, изменение конкретной грамматической функции слова происходит в определенной синтаксической среде⁷⁸. 把 “bǎ” служил центральной частью предложения вплоть до династии Цин. К периоду Хань первоначальное лексическое значение 把 “bǎ” начало постепенно исчезать, поскольку оно использовалось вместе с другими глаголами в одном предложении. Во времена династии Тан использование глагольного значения “bǎ” несколько усложнилось, что, в свою очередь, повлияло на его лексическое значение. Таким образом, эти процессы создали условия для перехода 把 “bǎ” от функции глагола в функцию предлога.

于王事，出军行师，把旌杖钺，誓士众⁷⁹. [Qí yú wángshì, chū jūnxíng shī, bǎ jīngzhàng yuè, shìshì zhòng.] – *Он был главнокомандующим в государственных делах, вел армию в бой, держал в руках знамя и произносил клятву перед всеми.*

4) Регулирование языковой системы. Грамматика – это целое явление, в котором каждая форма предложения имеет связь и границу между собой⁸⁰. В китайском языке одновременное появление двух глаголов влияет на существующую систему и, чтобы установить новый баланс, обязательно требует выбора одного из двух глаголов в предложении в качестве центрального. Лексическое значение другого глагола, который не выбран, претерпевает постоянные изменения, и происходит процесс грамматикализации.

⁷⁵ 白维国, 刘坚, 曹广顺. 近代汉语虚词. – 北京: 商务印书馆, 2018. – 页. 70.; 吴福祥. 再论处置式的来源. – 北京: 语言研究学报, 2003. – 第 3 期. – 页. 1-14.

⁷⁶ 山海经. 卷九. 海外东经 //

<https://bcc.blu.edu.cn/zh/search/5/%E7%AB%96%E4%BA%A5%E5%8F%B3%E6%89%8B%E6%8A%8A%E7%AE%97>

⁷⁷ <http://wuming.xuefo.net/show2.asp?id=2797>

⁷⁸ Hopper P.J. & Traugott E.C. Grammaticalization. – Cambridge: Cambridge university, 2003. / Beijing: Pekin university, 2005. – 页. 176.

⁷⁹ 晋书. 卷二十七 // <http://www.guoxue123.com/shibu/0101/00jsj/026.htm>

⁸⁰ 石毓智. 汉语语法化的历程. – 北京: 北京大学出版社, 2001. – 页. 51.

5) Закономерность восприятия. Человеческое мышление развивается от конкретного к абстрактному. В силу этого закона слова постоянно меняются. В результате наблюдается процесс пассивизации слов. Изменение грамматической функции происходит, когда слово теряет свое первоначальное значение или приобретает другую функцию.

Следует отметить, что с течением времени, особенно после периода Тан, 把 “bǎ” стал использоваться не только как самостоятельное слово, и как вспомогательное слово. В современном китайском языке 把 “bǎ” редко используется как глагол, но его использование в качестве существительного, предлога и и счетного слова заметно расширилось.

Во второй главе исследования **«Источники формирования полифункциональности иероглифа 把 “ba”»** рассматриваются факторы, способствовавшие появлению предлога 把 “bǎ”, использованию 把 “bǎ” в качестве счетного слова и вспомогательного слова.

Первый раздел второй главы называется **«Факторы возникновения предлога 把 “bǎ”**. Вопрос о происхождении предлогов от глаголов, широко используемых сегодня в китайском языкознании, уже много лет находится в центре внимания специалистов. И.Т. Зограф пишет: «При рассмотрении развития китайского языка в каждый период необходимо, прежде всего, подробно изучить служебные слова этого периода и их значение»⁸¹. Глагол 把 “bǎ” со временем изменился под влиянием различных факторов, основанных на разных грамматических моделях, ослабив значение глагола и образовав предлог. Мы полагаем, что основным фактором перехода 把 “bǎ” из самостоятельного класса слов во вспомогательное слово является предложение, в котором два глагола, в которых оно участвует, встречаются последовательно. В китайской грамматике предлог 把 “bǎ” используется как модельная форма предложения для выражения *контроля и намерения реализовать действие* 处置 [chùzhì]⁸². Его особенностью является то, что наличие тона (ударения) в 把 “bǎ” позволяет добиться более точного языкового выражения.

До периода династии Цин 把 “bǎ” использовался только как глагол, в основном означая 握 [wò] *держат в руке* и 拿 [ná] *брать*. Модель выглядит следующим образом: «Глагол 把 + Дополнение», где дополнение заменяется лексемой, принадлежащей в основном к классу существительных. Ко времени династий 汉 Хань, 魏晋 Вэй Цзинь стала использоваться модель «Глагол 把 + 1-ое Дополнение + Глагол + 2-ое Дополнение». Во времена династии 唐 Тан появилась новая модель использования иероглифа 把 “bǎ”: «Глагол 把 + 1-ое Дополнение + Глагол + (2-ое Дополнение)». В этот период основное значение предложения возводится к центральному глаголу, поэтому лексическое значение 把 “bǎ” как глагола еще больше ослабевает. В более поздние периоды

⁸¹ Зограф И.Т. История изолирующего языка. – М: УРСС, 2016. – С. 19.

⁸² 王力. 中国现代语法. – 北京: 商务印书馆, 1985. – 页. 82-86.

особенности предлога 把 “bǎ” стали проявляться все больше. В этот период стали использоваться следующие модели предложений: «Предлог 把 + Дополнение + Глагол» и «Предлог 把 + Дополнение + Глагол + 补语»⁸³. В этой форме 把 “bǎ” впервые появился как предлог.

阿郎把数都计算, 计算钱物千足强⁸⁴. [Āláng bǎ shù dū jìsuàn, jìsuàn qiān wǔ qiān yǔ qiáng.] – Аланг пересчитал всю сумму, и оказалось, что количество богатств, которое он насчитал, превысило тысячу связок.

В процессе образования предложений с предлогом 把 “bǎ” большую роль играют внутренние изменения в структуре предложения. Значимость структурных изменений заключается в том, что данная форма предложения была образована путем дальнейшего развития изначально используемой грамматической структуры 把 “bǎ” расширив ее структуру до состояния, похожего на нынешнюю.

Кроме того, стало обычным опускать второе дополнение после второго глагола, чтобы сохранить ритм в стихотворениях и выполнить требование по ограничению количества иероглифов.

Второй раздел этой главы «Использование счетного слова 把 “bǎ”. В современном китайском языке счетные слова сформировали определенную лексическую систему. Многие ученые, проводившие исследования счетных слов в китайском языкознании, дают определение счетному слову 把 “bǎ” и связывают основу своих идей с первоначальным глагольным значением 把 “bǎ”⁸⁵. 刘世儒 Лю Ширу впервые определил слово 把 “bǎ” как единицу измерения⁸⁶. Он полагает, что 把 “bǎ” возникло как счетное слово во времена династии Хань и представляло собой единицу измерения во времена Южных и Северных династий. В современном китайском языке счетные слова делятся на две большие группы: счетные слова с именами и счетные слова с именами действия. Согласно этой классификации, счетное слово 把 “bǎ” делится на две части: 把 “bǎ” именные счетные слова (с существительными)⁸⁷ и 把 “bǎ” счетные слова для действий (глагольные счетные слова)⁸⁸. Именные счетные слова 把 “bǎ” также делятся на два вида: собирательное счетное слово и штучное счетное слово.

⁸³ Ҳаракат микдорини билдирувчи ҳол (хитой тилида буюй деб аталади) – хитой тили грамматикасида оддий ҳолдан фарқ қилиб ажратилади. Энг кўзга ташланадиган фарқи буюй феъл–кесимга нисбатан кейинги позицияни эгаллайди ва ҳаракат ҳоли вазифасини бажараётган сўзлар учун ишлатилади.

⁸⁴ 敦煌变文集新书. 卷一 // <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%91%A3%E6%B0%B8%E5%8F%98%E6%96%87>

⁸⁵ 刘月华, 潘文娉, 故媛. 实用现代汉语语法. – 北京: 商务印书馆, 2004. – 页. 264.; 祝敏彻. 近代汉语句法史稿. – 郑州: 中州古籍出版社, 1996. – 页. 42.; Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка. – Москва: Просвещение, 1989. – С. 70.; Ван Ляо–И. Основы китайской грамматики. – М: Иностранная литература, 1954. – С. 120.

⁸⁶ 刘世儒. 魏晋南北朝量词研究. – 北京: 中华书局, 1965. – 页. 45.

⁸⁷ Каримов А.А. Хитой тилида ҳисоб сўзлар [Лексик семантик, структурал ва функционал таҳлил]: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1995. – Б. 68-83.

⁸⁸ O'sha manba. – Б. 83-94.

Обратим внимание на собирательном значении счётное слово 把 “bǎ”, поскольку оно образовалось раньше слова единичного счётного слова 把 “bǎ”. Собирательные счётные слова – это счётные слова, используемые с существительными, которые считаются парами или группами. Слово 把 “bǎ” в китайском словаре имеет значение *пучок, связка*. Требование заключалось в том, чтобы предмет можно было крепко, плотно держать в руке. Таким образом, 把 “bǎ” также служило мерой измерения и веса. Модель предложения была следующей: «Счётное слово 拊把 + Структурная частица 之 + Существительное». Одна из его форм сформировалась во времена династии Западная Хань. Модель выглядит следующим образом: «Глагол + Число — + Собирательное счётное слово 拊把». В эпоху Южных и Северных династий Вэй Цзинь использование собирательного счётного слова 把 “bǎ” еще больше расширилось. Появились модели предложений типа «Существительное + Число + Счётное слово 拊把» и «Число + Счётное слово 拊把 + Существительное». Со времен династии Сун грамматическое значение слова 把 “bǎ” изменилось, и оно стало использоваться для измерения как твердых, так и жидких тел.

又，口赤稻一白，米里著蒿叶一把，白盐一把，合口之，即绝白⁸⁹。
[Yòu, wéi chì dào yī jiù, mǐ lǐ zhe hāo yè yī bǎ, bái yán yī bǎ, hé wéi zhī, jí jué bái.]
– Если смешать горсть измельченного красного риса с горстью полыни и горстью соли, то получится очень белый рис.

Во времена династий 明清 Мин и Цин собирательное счётное слово 把 “bǎ” стало использоваться для выражения абстрактных вещей, и теперь 把 “bǎ” стало употребляться для выражения возраста человека. В произведениях, созданных во времена династии 明代 Мин, можно встретить предложения в форме «Число + Прилагательное + Собирательное счётное слово 拊把». Предложения такого типа чаще всего встречаются в медицинских книгах.

Штучное счётное слово 把 “bǎ” используется для обозначения предметов, имеющих ручку или рукоятку. Сочетание 一把炬 [yī bǎ jù] означает «один факел». Модель выглядит следующим образом: «Глагол + Число — + штучное счётное слово 拊把 + Существительное (炬)», которая используется и по сей день. Во времена династий 隋唐 Суй и Тан впервые появились предложения, в которых использовалось единичное счётное слово 把 “bǎ”. К периоду 宋元 Сун Юань использование счётного слова 把 “bǎ” быстро расширилось. Позднее слово, взятое в качестве объекта исследования, стало использоваться и для обозначения предметов без ручки (рукоятки). В результате широкого использования штучного счётного слова 把 “bǎ” в китайском языке, во времена династии 宋代 Сун стало использоваться для

⁸⁹ 贾思勰. 齐民要术, 第九卷 //

<https://bcc.blcu.edu.cn/zh/search/5/%E8%92%BF%E5%8F%B6%E4%B8%80%E6%8A%8A>

обозначения абстрактных объектов: «Число 一 + Штучное счетное слово 把 “bǎ” + Существительное».

引孙如今在邻舍家借了这一把铁锹⁹⁰。[Yīnsūn rújīn zài lín shè jiā jiè le zhè yī bǎ tiěqiāo.] – *Иньсун взял эту одну лопату у своего соседа.*

Исходя из вышеизложенных положений, объекты, использующие слово единичное счетное слово 把 “bǎ” для управления и влияния на что-либо, можно разделить на две группы: первая группа включает в себя предметы, имеющие ручку (рукоятку) и используемые непосредственно рукой, например, 铁鏟 [tiě qiāo] – *железная лопата*, 壶 [hú] – *чайник*, 蒲扇 [pú shàn] – *тростниковый веер*, 刀 [dāo] – *нож* и 弓 [gōng] – *лук*; вторая группа состоит из предметов, у которых нет ручки, но которые можно держать рукой, например, 盖头 [gài tóu] – *церемониальный головной убор*, 交椅 [jiāo yǐ] – *деревянное кресло* и 纤腰 [xiān yāo] – *тонкий пояс*. Однако их объединяет то, что при переносе или использовании этих предметов их крепко держат в руке. Условием использования единичного счетного слова 把 “bǎ” является то, что представляемая им вещь должна быть схвачена или взята одним хватанием (одной хваткой). Разумеется, в китайском языкознании не всегда используется единичное счетное слово 把 “bǎ” для всего, что имеет ручку или наподобие рукоятки.

Глагольное счетное слово 把 “bǎ” – это слово, подсчитывающее количество действий. Происхождение счетного слова для счета действий на самом деле тесно связано с глаголами. Во времена династии 唐 Тан единичное счетное слово 把 “bǎ” стало использоваться для обозначения размеров предметов, удерживаемых в руке. В результате единичное счетное слово 把 “bǎ” также стало обозначать определенное количество ручного труда. Во времена династии 唐 Тан слово 把 “bǎ” не использовалось в качестве глагольного счетного слова (счетного слова действий). Его использование восходит к периоду 宋 Сун. Во времена династии 元 Юань использование слова 把 “bǎ” для обозначения количества действий постепенно расширялось. Оно стало использоваться для выражения количества и скорости движения, выполняемого рукой.

这厮又一把拿住我右腿。怎么好⁹¹? [Zhè sī yòu yī bǎ nǎzhù wǒ yòutǔi. Zěn me hǎo?] – *В этот момент он снова схватил меня за правую ногу. Что делать?* Эта модель предложения состоит из следующих частей: «Наречие + Число 一 + Счетное слово действий 把 + Глагол».

Таким образом, спектр глаголов со счетным словом действия 把 “bǎ” расширился, оно стало использоваться в сочетании с такими глаголами, как 拿, 把, 扯, 揪, 捏 [ná, zhuā, chě, jiū, niē], что означает 拿 [ná] – *брать, хватать*, 把

⁹⁰ 武汉臣. 散家财天赐老生儿. 第三折 //

<https://www.zhonghuadiancang.com/shicixiqu/sanjiacaitiantiancilaozheng/114081.html>

⁹¹ 西游记. 第八十五回 //

<https://bcc.blcu.edu.cn/zh/search/5/%E4%B8%80%E6%8A%8A%E6%8B%BF%E4%BD%8F>

[zhuā] – *бить, избить*, 扯 [chě] – *тянуть, таскать*, 揪 [jiū] – *хватать, держать, тянуть*, 捏 [niē] – *щипать*. Эти слова выражают действие, которое выполняется непосредственно рукой. Количественное сочетание 一把 [yī bǎ], когда он стоит перед глаголом, выполняет функцию обстоятельство, указывая на способ выполнения действия, и подчеркивает, что действие выполняется рукой.

Глагольное счетное слово 把 “bǎ” встречается в двух разных видах в синтаксисе. В первом случае он стоит перед глаголом в качестве обстоятельство, выражая состояние действия или способ его осуществления. В этом случае дополнение, которое следует после глагола, может относиться как к человеку, так и к предмету. Модель выглядит следующим образом: «Число — + Глагольное счетное слово 把 + Глагол». Во втором случае число + глагольное счетное слово 把 “bǎ” употребляется после глагола, указывая на повторение действия, и выступает в предложении в качестве обстоятельства образа действия.

Глагольное счетное слово 把 “bǎ”, изначально относилось к действию, выполняемому ладонью руки, а позднее также означало действие, выполняемое рукой, подчеркивая при этом поспешность и быстроту действия.

Третий раздел данной главы называется «把 “bǎ” в качестве вспомогательного слова». Вспомогательное слово 把 “bǎ” является грамматическим средством, связывающим слова в речи. В этом процессе формируется и определенное грамматическое значение, а именно, оно выражает *примерное, приблизительное число*. Способность передавать эти грамматические значения зависит от слов, которые им предшествуют. Без этого вспомогательного слова предшествующая лексема не может отражать эти значения. Это значение может возникнуть только в результате их сочетания. Поэтому дистрибуция вспомогательного слова 把 “bǎ” важно для изучения его лексического значения и функции в предложении.

В структуре китайского предложения положение вспомогательного слова 把 “bǎ” строго определено, и он связан со словами, стоящими до и после него, на основе определенных грамматических правил. Его место в синтаксическом ряду ограничено, а сопровождающие его единицы указаны. Вспомогательный иероглиф 把 “bǎ” появляется в двух разных позициях в синтаксической последовательности: первый используется после слова счетного слова в модели «Счетное слово + Вспомогательное слово 把», а второй используется после числа в структуре «Число + Вспомогательное слово 把». Однако их синтаксические функции различны.

已经去了有年把了吧, 怎么一点儿消息也没有⁹²? [Yǐ jīng qù le yǒu nián bǎ le ba, zěn me yī diǎn er xiāo xī yě méi yǒu?] – *Прошел почти год, как он ушел, почему нет никаких новостей?*

⁹² 李国文. 情敌 // <https://bcc.blcu.edu.cn/zh/search/4/%E6%9C%89%E5%B9%B4%E6%8A%8A%E4%BA%86>

Вспомогательное слово 把 “bǎ” даёт предположительные значения, такие как *почти, приблизительно, почти, примерно*. С вспомогательным словом 把 “bǎ” используются целые числа 白, 千, 万 [bái, qiān, wàn] *сто, тысяча, десять тысяч*, а также исконно китайские единицы измерения 亩, 里, 两, 寸, 丈, 快, 尺, 钱, 斤 [mǔ, lǐ, liǎng, cùn, zhàng, kuài, chǐ, qián, jīn] *половина танана (мера площади), одна миля, одна пейса, одна ширина, два локтя, денежная единица юань, полторы пяди, один мискаль (мера веса), один фунт*⁹³; в значение “штука” такие как 棵, 个, 匹, 只 [kē, gè, pǐ, zhǐ], временные счётные слова 杯, 瓶, 碗 [bēi, píng, wǎn] *стакан, стеклянная посуда, миска*; абстрактные счётные слова 天, 年 [tiān, nián], означающие *день, год*, сочетаются с счётными словами 次, 回, 趟 [cì, huí, tàng], означающими «раз» для выражения кратности совершения действия.

С функциональной точки зрения можно сказать, что вспомогательный 把 “bǎ” нетипичен для официальных и научных стилей. Что касается вспомогательных слов, то можно сказать, что они характерны для разговорного стиля.

Третья глава диссертации «**Лексико-семантические свойства иероглифа 把 “ba”**», и посвящена изучению явления полисемии и омонимии иероглифа 把 “ba”.

Первый раздел данной главы называется «**Иероглиф 把 “ba” и полисемия**». Как известно, слова в языке употребляются преимущественно в своем первоначальном (первичном) значении. При необходимости применяется также метод функционального перевода лексико-семантического значения слов, результатом которого, как отмечено выше, является функционально-семантическое значения слов.

Каждая сема китайского иероглифа 把 “ba” произошла от своего денотативного значения. Между его значениями существует взаимосвязь, каждое из которых систематизировано. 把 “ba” – это лексема, принадлежащая к различным классам слов в китайском языке. Она не только функционирует как глагол, существительное, счётное слово или предлог в классах слов, но и как единица с несколькими значениями в каждом классе слов.

Существует семантическое сходство между такими лексическими значениями глагола 把 “bǎ”, как *держатъ рукой, схватывать, нести в руке, стоять позади ребенка и держать его за обе ноги (держать ребенка на корточка), схватить, держать в своих руках (ситуацию, власть), охранять, защищать (ворота, территорию, здание), держать (употребляется в речи), крепить (скреплять), давать (употребляется в диалекте)*. Значения *рукоятка и ручка* в четвертом тоне 把 “bà” также относятся к одной и той же категории существительного, и между этими двумя значениями существует семантическая связь. Но даже несмотря на сходство значений 把 “bǎ”,

⁹³ Каримов А.А. Хитой тилида ҳисоб сўзлар (лексик, семантик, структурал ва функционал таҳлил): Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1995. – Б. 72,73.

означающих *держат в руке* и *горсть, пригоршня*, они относятся к разным категориям языка.

Подробное изучение значений 把 “bǎ” как морфемы, показывает обширные семы 把 “bǎ” и “bà”. 把 “bǎ” изначально означало *крепко держать рукой, схватывать, брать рукой* и является словом, принадлежащим к категории глаголов с доменом движения. Например: 把船 [bǎ chuán] – *управлять лодкой*. Первоначальное значение 把 “bǎ” относилось к действию, связанному с рукой, и на основе этого значения у морфемы 把 “bǎ” образовалась сема *нажимать*. Например: 把脉 [bǎ mài] – *нажимать на пульс*. Этот пример показывает, что действие связано с рукой, хотя оно немного отличается от значения 握 [wò] – *держат в руке*. Аналогичными являются и другие значения: 端 [duān] – *принести*, 拿着 [ná zhe] – *брать*: 把酒临风 [bǎ jiǔ lín fēng] – *подняв мираж, приближать его к ветру*. Следовательно, конкретный объект, на который направлено движение 把 “bǎ”, должен иметь характер прикосновения руки.

Когда речь идет о значении слова 把 “bǎ” как «протянуть руку и схватить», то, естественно, понимается та часть предмета, которую можно схватить или ухватить рукой. Когда для описания этой концепции нет слова, люди будут визуализировать действие, связанное с новым понятием. Именно поэтому они выражают его через слово, которое по значению схоже с действием. В результате этого процесса появились такие слова, как 把手 [bǎ shǒu] – *рычаг (руля, механизма)*, 杯把儿 [bēi bǎ ér] – *ручка (чашки)*. 把 “bǎ” как существительное, помимо указания на удерживаемую часть предмета, также относится к способу, которым люди держат что-либо руками и связывают. Большую роль здесь играет и воображение людей. Например, 把 [cǎo bǎ] – *связка соломы*.

В диссертации расширение классифицированных на основе анализа лексических значений полисемантического слова 把 “bǎ” было дано в виде таблицы. Согласно классификации, было выявлено, что глагол 把 “bǎ” имеет 11 лексических значений, существительное третьего тона 把 “bǎ” имеет 2 значения, существительное четвертого тона 把 “bǎ” имеет 2 значения, счётное слово 把 “bǎ” имеет 17 значений, а вспомогательное слово 把 “bǎ” имеет 4 значения.

Второй раздел 3 главы называется «**Иероглиф 把 “ba” и омонимия**». Омонимы составляют большую часть китайского языка. В связи с чем китайский язык является одним из омонимичных языков.

Иероглиф 把 “ba” и лексическая омонимия. В 1971 году Л.В. Малаховский на основе многообразного языкового материала исследовал омонимы в сравнительно-типологическом плане и разработал принципы их классификации. На основе этого он рекомендовал четырехмерную матрицу

для выявления и классификации омонимов в любом языке⁹⁴. Таблица работает по следующим принципам: А – указывает на фонетическое сходство или А различие, В – графическое сходство или В различие, С – сходство лексических значений или С различие, D – сходство грамматических значений или D различие. Содержание выражения включает в себя звучание и письменную форму слова, значение включает его лексическое и грамматическое значение.

Первая группа, в которую входит 把 “bǎ” обозначена символами ABCD и называется чисто лексическими фонетико-графическими омонимами. То есть это слова, которые имеют одинаковое произношение, написание и грамматическое значение, но выражают разные лексические значения. Слово 把 “bǎ” имеет одно и то же произношение (тон также учитывается), написание и грамматическое значение (оно относится к категории счетных слов), но его лексическое значение отличается:

把 [bǎ] – *штука*; 把 [bǎ] – *горсть*; 把 [bǎ] – *прядь, связка*; 把 [bǎ] – *пучок, связка*; 把 [bǎ] – *рукоятка*; 把 [bǎ] – *градом (слёзы)*; 把 [bǎ] – *градом (пот)*; 把 [bǎ] – *деталь, кусочек (для сетчатой вышивки)*.

Например, в зависимости от положения счетного слова 把 “bǎ” в предложении может частично или полностью меняться не только его грамматическая функция, но и лексическое значение. Количественное сочетание с участием именного счетного слова 把 “bǎ”, в основном выполняет функцию определения. В случае использования именного счетного слова 把 “bǎ” в качестве количественного сочетания, то к этому сочетанию также присоединяется дополнение.

他将手伸入棉袄兜，果然摸到了一把钥匙⁹⁵。 [Tā jiàng shǒu shēnrù mián’ǎo dōu, guǒrán mōdào le yī bǎ yàoshi.] – *Когда он полез в карман своей хлопчатобумажной куртки, он действительно схватил ключ.*

При использовании 把 “bǎ” в качестве глагольного счетного слова присоединяется к глаголу и указывает на состояние действия, в предложении используется как обстоятельство или *buууу*⁹⁶.

Иероглиф 把 “bǎ” и конверсионная омонимия. Вторая группа, в которую входит 把 “bǎ”, выявляет его конверсионный омонимический характер. Один из них обозначена символами ABCD и называется группой лексико-грамматических, фонетико-графических омонимов. То есть, это группа, в которую входят слова, имеющие одинаковое произношение А и написание В, но различающиеся лексически С и грамматически в отношении D:

把 [bǎ] – *брать, хватать* – глагол; 把 [bǎ] – *штука* – счетное слово; 把 [bǎ] – *руль, связка* – существительное.

⁹⁴ Хаматова А.А. Омонимия в современном китайском языке. – Москва: Восток запад, 2006. – С. 110.

⁹⁵ 梁晓声. 人世间. – 北京: 中国青年出版社, 2018. – 页. 365.

⁹⁶ Каримов А.А. Хитой тилида хисоб сўзлар (лексик-семантик структурал ва функционал тахлил): Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент: ТошДШИ, 1995. – Б. 40.

Ещё одна группа чисто грамматические фонетические графические омонимы, обозначаемые ABCĎ. В эту группу входят слова, имеющие схожее произношение А, схожее написание В и схожее лексическое значение С, но относящиеся к разным грамматическим категориям Ď. Например:

把 [bǎ] – *брать, хватать* – глагол; 把 [bǎ] – *предлог для инверсии* (в значение держать, взять);

把 [bǎ] – *горсть* – счетное слово (приблизительная единица измерения); 把 [bǎ] – *примерно, около, приблизительно* – вспомогательное слово;

К первой группе относятся лексемы, относящиеся к двум и более самостоятельным частям речи, а ко второй группе – лексемы, входящие как в самостоятельные, так и в служебные части речи. Исследуемый иероглиф 把 “bǎ” выполняет функции как самостоятельных частей речи – глагола, существительного, счетного слова, так и служебного класса слов – предлога, вспомогательного слова.

Впервые эту концепцию ввел А.И. Смирницкий, используя его применительно к английскому языку⁹⁷, затем В.М. Солнцев, проводивший исследования по китайской грамматике и классам слов, применил его к китайскому языку⁹⁸. Н.Н. Коротков называл такие лексемы поливалентными словами⁹⁹.

Слова (иероглифы), имеющие одинаковое произношение и написание и принадлежащие к разным частям речи, считаются конверсионными омонимами.

Части речи, к которым относятся конверсионные омонимы, определяются их положением в предложении. Поскольку в китайских предложениях порядок слов имеет грамматическое значение, обычно подлежащее стоит первым, за ним следует сказуемое и дополнение (П – С – Д). Если за дополнением, используемым после 把 “bǎ”, следует слово, выраженное глаголом, и оно выполняет в предложении функцию сказуемого, то 把 “bǎ” теряет свое лексическое значение и выполняет только грамматическую функцию. 太公慌忙把着灯烛, 引了小喽啰, 一齐抢将入来¹⁰⁰. [Tàigōng huāngmáng bǎ zhe dēng zhú, yǐn liǎo xiǎo lóu luō, yīqí qiǎng jiàng rù lái.] – *Отец поспешно схватил фонарь, позвал подбежавших детей, и все они бросились внутрь.*

Принадлежность 把 “bǎ” к счетному слову, существительному или вспомогательному слову можно определить по порядку слов и значениям окружающих его лексем.

Иероглиф 把 “ba” и иероглифическая омонимия. Еще одной уникальной особенностью иероглифов является то, что им, как и словам, присуще явление омонимии. Третья группа, связанная с омонимией иероглифа

⁹⁷Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М: Литература на иностранных языках, 1956. – С. 163.

⁹⁸ Солнцев В.М. Проблемы слова и корня в китайском языке: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 1955. – С. 28.

⁹⁹ Хаматова А.А. Омонимия в современном китайском языке. – Москва: Восток запад., 2006. – С. 111.

¹⁰⁰ 水浒传. 第五回 // https://www.sohu.com/a/297610985_373007

把 “ba”, делиться на четыре типа. Первая из них даны символами $\dot{A}B\dot{C}D$. Это слова, имеющие разное произношение $\dot{A}$ и лексическое значение $\dot{C}$, но схожие грамматические функции D и графику B . Изучаемый нами иероглиф 把 “ba” относится к первому типу, который схож в графическом отношении, имеет тот же фонемный состав, но отличается по тону. То есть 把 “ba” встречается в третьем и четвертом тонах, лексическое значение различается, и в обоих тонах оно представляет собой лексему, принадлежащую к классу существительных.

В третьем тоне 把 [bǎ] – *руль, связка* – существительное;

В четвертом тоне 把 [bà] – *ручка, рукоятка* – существительное.

Иероглиф 把 “ba” также встречается во втором типе этой группы. Разница есть как в тоне, так и в фонемном составе, но есть графическое и грамматическое сходство. Произношение иероглифа 把 как [rá] взято из словаря древнекитайского языка и словаря широко используемых древних иероглифов. В настоящее время в этом значении используется иероглиф 爬 [rá].

把 [bǎ] – *крепко держать в руке* – глагол;

把 [rá] – *взбираться, карабкаться* – глагол.

Третий тип лексико-грамматические омографы в форме $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}$, такие слова B имеет графическое сходство, но $\dot{A}$ отличается по звучанию, $\dot{C}$ лексически, а $\dot{D}$ грамматически. Иероглиф 把 “ba” относится к этому типу и пишется аналогично, но отличается только тоном. Он читается третьим и четвертым тоном, и его грамматическая функция различна: один используется как глагол, другой – как существительное.

В третьем тоне 把 [bǎ] – *брать, держать* – глагол;

В четвертом тоне 把 [bà] – *ручка, рукоятка* – существительное.

Четвёртый тип этой группы иероглиф 把 “ba” графически схож, но отличается по составу фонем и грамматической функции.

把 [bǎ] – *руль, связка* – существительное;

把 [rá] – *взбираться, карабкаться* – глагол.

Мы сочли необходимым объединить эти четыре типа в одну группу и назвать их понятием иероглифической омонимии, а также использовали термин «омограф» для объяснения иероглифической омонимии в китайских словах. Потому что посредством этого можно более полно раскрыть суть иероглифической омонимии. Тот факт, что иероглиф 把 “ba” входит в несколько групп, свидетельствует о том, что он является иероглифическим омонимом. Таким образом, иероглифические омонимы – это иероглифы, имеющие разное произношение, но одинаковое написание.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате исследования, проведенного по теме «Полифункциональные особенности китайского иероглифа 把 “ba”», были сделаны следующие научные выводы:

1. Исследование китайского иероглифа 把 “ba” с точки зрения его полифункциональности нашло свое подтверждение в том, что он может использоваться на разных этапах общественного развития, в разных синтаксических контекстах, для разных стилистических целей, может изменять свое значение и функцию, а за счет сочетания морфосинтаксического уровня и функций лексических слов и словосочетаний позволяет глубоко осветить его природу.

2. Выявлены три основных принципа многофункциональности иероглифа 把 “ba”: 1) Внутренняя структура языка, которая видна при его сочетании. 2) Традиционный образ мышления народа хань основан на том, что при построении предложений важную роль играет взаимосвязь внутренних смыслов. 3) Влияние языковой ситуации основано на том, что точное значение слова в предложении становится яснее при чтении конкретного произведения или разговоре с кем-либо.

3. Основным фактором перехода 把 “ba” из самостоятельного класса слов во вспомогательное слово считается присутствие двух последовательно расположенных глаголов в предложении. Доказано, что начальная модель предложения представлена в виде *“Глагол 把 + Дополнение”*, затем модель *“Глагол 把 + 1-е Дополнение + Глагол + (2-е Дополнение)”* и на заключительном этапе модель *“Предлог 把 + Дополнение + Глагол”*.

4. Счетное слово 把 “bǎ” образовано от глагола 把 “bǎ”, и поскольку его основное значение связано с движениями рук, при использовании в качестве слова для счета оно также используется для обозначения вещей и действий, связанных с движениями рук. Обосновано его использование в качестве предлога по отношению к «управлению», «размещению», в качестве существительного применительно к предметам, вещам, имеющим ручку, в качестве вспомогательного слова для выражения значения «приблизительно, примерно». С точки зрения синтаксиса было доказано, что именное счетное слово 把 “bǎ” в составе количественного сочетания определяет слово в группе существительных, а глагольное счетное слово 把 “bǎ” в составе количественного сочетания для выражения действия определяет глагол.

5. Выявлено, что глагол 把 “ba” в древности имел 4 модели в разные периоды, прежде чем приобрел нынешнюю форму употребления в китайском языке: (в разделе заключения приведены основные модели): *“Глагол 把 + Дополнение”*; *“Глагол 把 + 1-е Дополнение + Глагол + 2-е Дополнение”*; в функции предлога имел 2 модели: *“Предлог 把 + Дополнение + Глагол”*; *“Предлог 把 + Дополнение + Глагол + 补语”*; в функции вспомогательного слова выступал в 6 моделях: *“Счетное слово + вспомогательное слово 把”*; *“Числительное + Вспомогательное слово 把”*; счетное слово встречается в 38 моделях, из которых собирательное счетное слово встречается в 15 моделях: *“Существительное + Числительное + Собирательное счетное слово 把”*; *“Числительное + Собирательное счетное слово 把 + Существительное”*,

штучное счетное слово встречается в 12 моделях: “Глагол + Числительное — + Штучное счетное слово 把 + Существительное”; “Существительное + Глагол + Числительное — + Штучное счетное слово 把 + Существительное (好手)”; счетное слово действий встречается в 11 моделях: “Числительное — + Счетное слово действий 把 + Глагол”; “Глагол + Числительное — + Счетное слово действий 把”.

6. Было определено, что среди абстрактных значений 把 “ba” наблюдалось широкое применение таких сочетаний, как 一把手 [yī bǎ shǒu] – *высокопоставленный чиновник (начальник)*; 一把好手 [yībǎ hǎoshǒu] – *мастер, знаток, образованный*; 一把年纪 [yī bǎ niánjì] – *старый, почтенного возраста*, 一把骨头 [yī bǎ gǔtóu] – *голая гость*.

7. Согласно статистическим данным по исследовательским источникам, лексические значения иероглифа 把 “ba” как «штука», «горсть», «одно действие», а также его использования в качестве предлога широко используются.

8. Разработана классификация расширения лексических значений иероглифа 把 “ba” в функциях глагола, предлога, счетного слова, существительного, вспомогательного слова, а также обосновано, что каждое значение анализируется в разрезе предложения и словосочетания, что получило отражение в виде таблицы (табл. 3.5).

9. Согласно классификации иероглифа 把 “ba” путем группировки по признаку омонимии, было определено, что лексическая омонимия, обозначенная символами $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}$, имеет одинаковое произношение (учитывается также тон) и написание, а также представляет собой более одного слова, принадлежащего к одной категории.

10. Иероглиф 把 “ba” был разделен на две группы по принципам $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}$, $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}$ в конверсионной омонимии. В первую группу входят слова, принадлежащие к двум и более самостоятельным группам слов, а во вторую группу входят как самостоятельные, так и вспомогательные слова.

11. Выявлено, что третья группа иероглифической омонимии 把 “ba” делится на четыре типа, по принципам $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}_1$, $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}_2$, $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}_1$, $\dot{A}B\dot{C}\dot{D}_2$. Первый тип графически схож, фонемный состав тот же, но отличается тоном. Второй тип имеет разницу как по тону, так и по фонемному составу, но имеет графическое и грамматическое сходство. Третий тип похож по написанию, но отличается только тоном. Четвертый тип, хотя и графически схож, отличается по фонемному составу и грамматической функции.

12. В настоящее время 把 “bǎ” как морфема с самостоятельным значением широко используется при создании сложных и производных слов, образованных способом композиции и аффиксации. Доказано, что даже в многосложных словах иероглиф 把 “bǎ” не теряет своего значения, а лишь остаётся неактивным и участвует в образовании новых слов в качестве морфемы.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC
DEGREES DSc.03/30.12.2019.Fil.21.01
AT TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES**

TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES

ARTIKOVA ZIYODA ZAYNITDINOVNA

**POLYFUNCTIONAL FEATURES OF THE CHINESE
CHARACTER 把 “BA”**

10.00.05 – Languages and Literature of the Peoples of Asia and Africa

**ABSTRACT
of dissertation for the degree of the Doctor of Philosophy (PhD)
on Philological sciences**

Tashkent – 2025

The theme of dissertation of the Doctor of philosophy (PhD) was registered at the Higher Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan with number № B2022.4.PhD/Fil.2907.

The dissertation has been prepared at the Tashkent State University of Oriental Studies.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (abstract)) on the Scientific council website (www.tsuos.uz) and on the website Ziyonet information and educational portal website (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor: Karimov Akram Abilevich
Candidate of Philological Sciences, professor

Official opponents: Nasirova Saodat Abdullayevna
Doctor of Philological Sciences, professor

Siddikova Iroda Abduzuhurovna
Doctor of Philological Sciences, professor

Leading organization: Samarkand state institute of foreign languages

The defense will take place on «10» May 2025 at 12⁰⁰ at the meeting of the Scientific council DSc.03/30.12.2019.Fil.21.01 at the Tashkent State University of Oriental Studies. (Address: 100060, Tashkent, Amir Temur Street, 20. Phone: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz).

The dissertation is available at the Information Resource Centre of the Tashkent State University of Oriental Studies (registered under the number № 85). The address: 100060, Tashkent, Amir Temur Street, 20. Uzbekistan. Tel: (99871) 233-45-21.)

Abstract of dissertation sent out on «24» april 2025.

(Protocol at the register № 85 of «24» april 2025).



A.M. Mannanov
Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philology, Professor

N.R. Ismatullayeva
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of philosophy of Philological Sciences, Associate Professor

Kh.Z. Alimova
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philology, Professor

INTRODUCTION (abstract of the PhD thesis)

The purpose of this research is to substantiate the models of sentences at the stages of formation and development of the Chinese character 把 “ba” from a synchronic-diachronic point of view, to determine its grammatical functions and to classify the lexical-semantic meanings of 把 “ba” in these functions.

The objectives of this research include:

to identify the process of changing the grammatical function of the Chinese character 把 “ba”, highlighting the theoretical foundations and approaches;

to prove the factors and stages of the development of sentences with the preposition 把 “ba” and the countable word 把 “ba” by developing sentence models, and to determine the rules for using the auxiliary word 把 “ba” through distribution;

to classify the lexico-semantic meanings of the polysemantic word “ba”, to identify the expansion of these meanings and their use in the linguistic environment;

to identify the homonymous properties of the hieroglyph 把 “ba”, to determine its place in the sentence structure and to substantiate the classification of homonymous types.

The research object was the Chinese character 把 “ba”. The following sources were used for the research: 生死疲劳 [shēngsǐ píláo] – (“Tired of life and death”), 梦开始的地址 [Mèng kāishǐ de dìfāng] – (“The place where dreams begin”), 人世间 [rén shìjiān] – (“The world of people”) and 绯闻 [fēiwén] – (“Gossip about personal life”). The Chinese language corpus of Beijing Language and Culture University was also studied to identify patterns in the stages of formation and development of the character 把 “ba”.

The research subject is the grammatical and lexical-semantic properties of the character 把 “ba”.

Research methods. The dissertation employs historical-comparative, descriptive, distributive, statistical methods and the method of component analysis.

The Research’s scientific novelty:

as a result of studying the principles of polyfunctionality in the Chinese language and theoretical approaches to the hieroglyph 把 “ba”, models of sentences with the hieroglyph 把 “ba” in the functions of a verb, preposition, measure word, noun and auxiliary word were identified and formulated;

it is substantiated that the process of grammaticalization caused the transition of 把 “ba” from the function of a verb to the function of a preposition, the main meaning of the verb 把 “ba” directly influenced the formation of the meanings of the counter word 把 “ba” and the noun 把 “ba”, and the meaning of the counter word 把 “ba”, expressing an approximate quantity, directly influenced the formation of the auxiliary meaning 把 “ba”;

a classification of 把 “ba” was developed in relation to the expansion of lexical meanings associated with parts of speech (groups of words), and the dependence of

the activation of a certain sense of the polysemantic word 把 “ba” as a verb, preposition, measure word, noun or auxiliary word on distribution was proven;

based on the development of a four-dimensional matrix for classifying the hieroglyph 把 “ba” into homonymous groups, it has been proven that 把 “ba” can act as an independent and auxiliary word in seven groups as a lexical, conversion and hieroglyphic homonym.

Practical outcomes of the research are as follows:

It has been proven that when determining the semantics of the hieroglyph 把 “ba” in modern Chinese, based on the nature of the oral text, it is necessary to take into account the role of the speaker in the situation;

The lexical-semantic and functional features of the hieroglyph 把 “ba” are designated, and the scope of their meanings is determined using examples from works of art;

The auxiliary function of 把 “ba” and its function as a preposition are clearly distinguished;

The collected materials and the analyses conducted on the topic served as the basis for the creation of teaching aids and textbooks in the Uzbek and Chinese languages.

The reliability and validity of the research results is substantiated by the reliability of the theoretical information used in the dissertation, the correspondence of the selected sources to the subject of the research, the clarity of the problem statement, the practical application of methods, approaches, conducted analysis, conclusions, proposals and recommendations, as well as confirmation of the results obtained by authorized government agencies.

Scientific and practical significance of the research results.

The scientific significance of the research results is explained by the fact that the study of one Chinese character enriches the scientific and theoretical perspectives of this type of research in linguistics. This, in turn, allows us to identify the semantic possibilities of other multifunctional words.

The practical significance of the research results lies in the possibility of using the practical results and analytical generalizations of the research when organizing and conducting lectures, practical and seminar classes on the subjects of “History of the Chinese language”, “Lexicology of the Chinese language”, “Fundamentals of Chinese writing”, “Theoretical grammar of the Chinese language”, “Theoretical issues of specialization”, as well as when reading special courses and seminars when creating textbooks and teaching aids for students in the field of Sinology, Oriental philology and translation studies of the Tashkent State University of Oriental Studies.

Implementation of the Research Findings. The study of the issue of the multifunctional features of the Chinese character 把 “ba” allowed the following:

theoretical conclusions regarding the grammar of the word 把 “ba” in Chinese formed the basis for the creation of the textbook “Chinese language (grammar and written exercises HSK5)” in the direction of 60230100 - Philology and language teaching (Chinese language) (A confirmation letter from the rector of Tashkent State University of oriental studies No. 02-04-0212972 from December 28, 2024). As a

result, the field of Sinology of this educational direction was enriched with information on grammatical knowledge to improve the level of the Chinese language (C1);

the scientific results and data from the study of the Chinese character 把 “ba” were used to prepare and create scripts for the radio programs “Tig‘iz payt” (“Rush Hour”), “Yaxshi kayfiyat” (“Good Mood”) of the O‘zbekiston TV and Radio Channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan (Reference No. 04-37-1072 dated September 27, 2024, State Unitary Enterprise of the O‘zbekiston TV and Radio Channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan). As a result, the rationale that when determining the semantics of the hieroglyph 把 “ba” in modern Chinese, the role of the speaker in a situation determined by the nature of the speech text should be taken into account, ensured that the broadcasts were rich in scientific evidence and popular science;

The practical results of the study on the multifunctional features of the hieroglyph 把 “ba” are used in scientific areas and in organizing classes on the subject of “Chinese language” at the Uzbek-Chinese Confucius Institute at the Tashkent State University of Oriental Studies (Reference No. 210/24 dated September 6, 2024 of the Uzbek-Chinese Confucius Institute at the Tashkent State University of Oriental Studies). As a result, students received more extensive knowledge of Chinese grammar, lexicology, as well as lexical-semantic and grammatical aspects of Chinese characters.

Structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references. The total volume of the work is 139 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

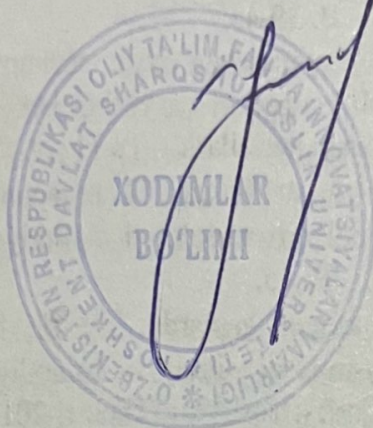
I bo'lim (I часть, I part)

1. Artikova Z.Z. “把” ba old ko‘makchisining o‘zidan keyin turuvchi to‘ldiruvchi bilan aloqasi // Til va adabiyot ta’limi // O‘zbekiston respublikasi xalq ta’limi vazirligining ilmiy-metodik jurnali. – Toshkent, 2019. – №12. – B. 27-28 (10.00.00; №9).
2. Artikova Z.Z. Xitoy tilida “把” bǎ li gaplarning struktur tuzilishi haqida // O‘zbekiston Milliy Universiteti Xabarlar. – Toshkent, 2021. №1/3. – B. 185-187 (10.00.00; №15).
3. Artikova Z.Z. Xitoy tilida 把 “bǎ” donabay hisob so‘zining rivojlanishi, rivojlanishi, evolyusiyasi // Namangan davlat universiteti ilmiy axborotnomasi. – Namangan, 2022. – №3. – B. 388-391. (10.00.00; №26).
4. Artikova Z.Z. Xitoy tilida 把 “bǎ” jamlovchi nom hisob so‘zining rivojlanishi, evolyusiyasi // Xorazm ma’mun akademiyasi axborotnomasi. – Xiva, 2022. – №4-2. – B. 168-170 (10.00.00; №21).
5. Artikova Z.Z. 把 “ba” hisob so‘zining paydo bo‘lish omillari // O‘zbekistonda Xorijiy Tillar // Xalqaro ilmiy-metodik jurnal. – Toshkent, 2023. – №2 (49). – B. 38-53 (10.00.00; №17).
6. Artikova Z.Z. 把 “ba” donabay nom hisob so‘zining paydo bo‘lish omillari // Xorazm ma’mun akademiyasi axborotnomasi. – Xiva, 2023. – №5/4. – B. 24-26 (10.00.00; №21).
7. Artikova Z.Z. Rules for using the verb in a 把 “bǎ” sentence // Central Asian journal of literature, philosophy and culture. – Ispaniya, 2022. – Vol,03. – №06. – P. 5 (№11 ResearchBib).
8. Artikova Z.Z. Expression of a special sentence form with 把 “ba” in Chinese // Current research journal of philological sciences. – Britaniya, 2023. – Vol,4. – №01. – P. 12-16 (№11 ResearchBib).
9. Artikova Z.Z. “把” ba gapni o‘rganish jarayonidagi qiyinchiliklarni muammoli ta’lim orqali o‘rganish // XXI Asr - intellektual salohiyat asri // respublika ilmiy-metodik maqolalar to‘plami. – Toshkent: O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti, 2019. – B. 81-85.
10. Artikova Z.Z. Xitoy tili “把” li maxsus gap shaklining ifodalanishi // “Xorijiy tillarni o‘qitishda yangicha yondashuvlar” mavzusidagi respublika ilmiy amaliy konferensiya materiallari to‘plami. – Toshkent: TDSHU, 2022. – B. 130-133.
11. Artikova Z.Z. Xitoy tilida 把 “bǎ” ko‘makchisi // Buyuk ipak yo‘lida umuminsoniy ba milliy qadriyatlar: til, ta’lim ba madaniyat mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman. – Samarqand, 2023. – B. 216-218.
12. Artikova Z.Z. 把 “ba” феѣлининг айрим полисемик хусусиятлари // O‘zbekiston-Xitoy: tarixiy-madaniy, ilmiy va iqtisodiy aloqalar rivoji” xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya. – Toshkent: TDSHU, 2024. – B. 37-45.

II bo‘lim (II часть, II part)

13. Artikova Z.Z. “把” ba old ko‘makchisi haqida // O‘zbekiston-Xitoy: tarixiy-madaniy, ilmiy va iqtisodiy aloqalar rivoji // Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Toshkent: TDSH, 2017. – B. 39-45.
14. Artikova Z.Z. “把” ba gapni o‘rgatishdagi ayrim tushuntirishlar // Harbiy ta’lim yurtlarida xorijiy tillarni o‘qitish masalalari va yechimlari mavzusida tashkil etilgan Respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Toshkent, 2018. – B. 28-31.
15. Artikova Z.Z. “把” ba li гапда бошқа бўлакларнинг (其他成分) ифодаланиши // Xitoyshunoslikning dolzarb masalalari // Ilmiy-uslubiy anjuman materiallari to‘plami. – Toshkent, 2018. – B. 15.
16. Artikova Z.Z. “把” ba qatnashgan gaplarda 在, 到, 给, 成 fe’llaring ishlatilishi // O‘zbekiston-Xitoy: tarixiy-madaniy, ilmiy va iqtisodiy aloqalar rivoji // Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Toshkent: TDSH, 2018. – B. 5-9.
17. Artikova Z.Z. Xitoy tilida “把” bā old ko‘makchisining gapdagi o‘rni // Muallim jurnali. – Toshkent, 2021. – Vol,2. –№3. – B. 61-65.
18. Artikova Z.Z. 把 “ba” ishtirokidagi gaplarda fe’lning qo‘llanilishi // O‘zbekiston-Xitoy: tarixiy-madaniy, ilmiy va iqtisodiy aloqalar rivoji” ilmiy-amaliy konferensiya. – Toshkent: TDSHU, 2020. – B. 37-43.
19. Artikova Z.Z. Xitoy tilida “把” bā nom hisob so‘zining paydo bo‘lish tarixi // O‘zbekiston-Xitoy: tarixiy-madaniy, ilmiy va iqtisodiy aloqalar rivoji” ilmiy-amaliy konferensiya. – Toshkent: TDSHU, 2021. – B. 36-40.
20. Artikova Z.Z. 把 “bā” донабай ҳисоб сўзининг лексик хусусиятлари // Актуальные научные исследования в современном мире. – Украина, 2021. –№5 (73) Часть 8. – С. 113.
21. Artikova Z.Z. Хитой тилида инверсия ҳодисаси ва “把” bā олд кўмакчиси // Academic Research Education Scences. – Toshkent, 2021. – Vol,2. –№3. – B. 73.
22. Artikova Z.Z. Хитой тилида 把 “bā” ли гапни ишлатилиши // Oriental renaissance: innovative, educational, natural and social sciences. – Toshkent, 2022. Vol,2. –№1. – B. 1182.
23. Artikova Z.Z. Xitoy tilshunosligida polifunksionallik masalasining o‘rganilishi // O‘zbekiston-Xitoy: tarixiy-madaniy, ilmiy va iqtisodiy aloqalar rivoji” ilmiy-amaliy konferensiya. – Toshkent: TDSHU, 2022. – B. 20-22.
24. Artikova Z.Z., Karimov A.A. In chinese, the use of the auxiliary 把 “bā” // Current research journal of philological sciences. – Britania, 2023. Vol,4. –№10. – P. 10-13. (№11 ResearchBib)
25. Artikova Z.Z. Xitoy tilida 把 “ba” li gap leksikasi // An International Dubai U.A.E. // E-Conference International Congress on Education, Humanities, Natural and Applied Sciences. – Dubai, 2023. 30 April. – P. 35-37.

Avtoreferat "Sharqshunoslik" jurnali tahririyatida tahrirdan o'tkazilib,
o'zbek, ingliz va rus tillaridagi matnlar o'zaro muvofiqlashtirildi.



Bosishga ruxsat etildi: 22.04.2025-yil.
Bichimi 60x45 $\frac{1}{8}$. "Times New Roman"
garnitura raqamli bosma usulida bosildi.
Shartli bosma tabog'i 3,5. Adad 70 nusxa. Buyurtma: 95.

O'zbekiston Respublikasi IIV Akademiyasi,
100197, Toshkent shahri, Intizor ko'chasi, 68.

"AKADEMIYA NOSHIRLIK MARKAZI" DUK